



Ausbau Eisenbahnachse München-Verona **BRENNER BASISTUNNEL**

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona **GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

TEIL G

LEISTUNGSBESCHREIBUNG

**AP142 AUSSCHREIBUNGS- UND AUSFÜHRUNGSPLANUNG ANSCHLUSSBAHN
WOLF**

SEZIONE G

DESCRIZIONE DELLE PRESTAZIONI

**AP142 PROGETTAZIONE D'APPALTO ED ESECUTIVA RACCORDO FERROVIARIO
DI WOLF**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

INHALTSVERZEICHNIS

1	ALLGEMEINES	6
1.1	ÜBERSICHT.....	6
1.2	LEISTUNGSZIELE	7
1.3	KALKULATION / ZIELORIENTIERTE LEISTUNGSBESCHREIBUNG	8
1.4	LEISTUNGSMINHALTE	8
1.4.1	Einarbeitung.....	8
1.4.2	Ausschreibungsplanung.....	8
1.4.3	Ausführungsplanung	9
1.4.4	Sonstige Leistungen	9
1.4.5	Erfüllungsort.....	9
2	BESONDERE UMSTÄNDE DER LEISTUNGSERBRINGUNG	9
2.1	GESETZE, NORMEN, RICHTLINIEN UND REGELWERKE	10
2.2	ZWEISPRACHIGKEIT	10
2.3	DATENORGANISATION, DATENAUSTAUSCH.....	11
2.3.1	Digitale Unterlagenbearbeitung.....	11
2.3.2	Elektronisches Plan- und Dokumentenverwaltungssystem.....	12
2.3.3	Hard- und Softwarevoraussetzungen.....	12
2.4	BEISTELLUNG VON UNTERLAGEN.....	13
2.5	PROJEKTCONTROLLING	14
2.6	ALLGEMEINE NEBENKOSTEN	14
3	EINARBEITUNG	15
3.1	EINARBEITUNG	15
4	AUSSCHREIBUNGSPLANUNG.....	16
4.1	AUSSCHREIBUNGSPLANUNG DER EISENBAHNANLAGEN	19
4.2	AUSSCHREIBUNGSPLANUNG STEINSATZ 1	20
4.3	AUSSCHREIBUNGSPLANUNG STEINSATZ 2.....	20
4.4	AUSSCHREIBUNGSPLANUNG STÜTZMAUER	20
4.5	AUSSCHREIBUNGSPLANUNG SCHÜTTBUNKER	21
4.6	AUSSCHREIBUNGSPLANUNG SILLBRÜCKE	21
4.7	AUSSCHREIBUNGSPLANUNG LÄRMSCHUTZWAND	21
4.8	AUSSCHREIBUNGSPLANUNG VERLEGUNG PADASTERTALWEG, LADESTRASSE UND ZUFAHRTSSTRASSE	22
4.9	PLANUNGSKOORDINATOR GEM. BAUKG	22
4.10	PROJEKTEINHEITSBEZOGENE MASSENERMITTLUNG UND AUSPREISUNG DES LEISTUNGSVERZEICHNISSES.....	23
4.11	MITARBEIT BEI DER TECHNISCHEN UND WIRTSCHAFTLICHEN PRÜFUNG DER ANGEBOTE ZUR BAUAUSSCHREIBUNG.....	24
5	AUSFÜHRUNGSPLANUNG.....	25
5.1	AUSFÜHRUNGSPLANUNG DER EISENBAHNANLAGEN	26
5.2	AUSFÜHRUNGSPLANUNG STEINSATZ 1	27

5.3	AUSFÜHRUNGSPLANUNG STEINSATZ 2.....	27
5.4	AUSFÜHRUNGSPLANUNG STÜTZMAUER.....	27
5.5	AUSFÜHRUNGSPLANUNG SCHÜTTBUNKER.....	28
5.6	AUSFÜHRUNGSPLANUNG SILLBRÜCKE.....	28
5.7	AUSFÜHRUNGSPLANUNG LÄRMSCHUTZWAND.....	28
5.8	AUSFÜHRUNGSPLANUNG VERLEGUNG PADASTERTALWEG, LADESTRASSE UND ZUFAHRTSSTRASSE	29
5.9	BESTANDSPPLANUNG.....	29
6	SONSTIGE LEISTUNGEN.....	30
6.1	BERATUNG DES BAUHERREN.....	30
6.2	ZUSÄTZLICHE AUSFERTIGUNG VON UNTERLAGEN.....	31
6.3	REGIELEISTUNGEN.....	31

CONTENUTO

1	ASPETTI GENERALI.....	6
1.1	QUADRO GENERALE	6
1.2	OBIETTIVI DELLE PRESTAZIONI.....	7
1.3	CALCOLO / DESCRIZIONE MIRATA DELLE PRESTAZIONI	8
1.4	CONTENUTI DELLE PRESTAZIONI	8
1.4.1	Inserimento	8
1.4.2	Progettazione d'appalto	8
1.4.3	Progettazione esecutiva.....	9
1.4.4	Altre prestazioni	9
1.4.5	Luogo di adempimento	9
2	CONDIZIONI PARTICOLARI CONCERNENTI L'ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI.....	9
2.1	LEGGI, NORME, DIRETTIVE E REGOLAMENTI	10
2.2	BILINGUISMO	10
2.3	ORGANIZZAZIONE E SCAMBIO DI DATI	11
2.3.1	Elaborazione digitale dei documenti	11
2.3.2	Sistema elettronico per la gestione dei documenti nonché di gestione progettuale	12
2.3.3	Requisiti hardware e software	12
2.4	MESSA A DISPOSIZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE.....	13
2.5	PROJECT CONTROLLING.....	14
2.6	COSTI SECONDARI GENERALI	14
3	INSERIMENTO	15
3.1	INSERIMENTO LAVORATIVO.....	15
4	PROGETTAZIONE D'APPALTO.....	16
4.1	PROGETTAZIONE D'APPALTO.....	19
4.2	PROGETTAZIONE D'APPALTO RIVESTIMENTO IN RIPRAP 1	20
4.3	PROGETTAZIONE D'APPALTO RIVESTIMENTO IN RIPRAP 2	20
4.4	PROGETTAZIONE D'APPALTO MURO DI SOSTEGNO	20
4.5	PROGETTAZIONE DI APPALTO BACINO DI SCARICO MATERIALE	21
4.6	PROGETTAZIONE D'APPALTO PONTE SUL SILL	21
4.7	PROGETTAZIONE D'APPALTO BARRIERA ANTIRUMORE.....	21
4.8	PROGETTAZIONE D'APPALTO SPOSTAMENTO STRADA VAL PADASTER, PIANO DI CARICAMENTO, VIA DI ACCESSO AL CANTIERE	22
4.9	COORDINATORE DI PROGETTAZIONE SECONDO QUANTO DISPOSTO DALLA LEGGE AUSTRIACA DI COORDINAMENTO DEI LAVORI EDILI BAUKG.....	22
4.10	COMPUTO METRICO RIFERITO ALLE SINGOLE UNITÀ DI PROGETTO E CALCOLO DEI PREZZI DELL'ELENCO PRESTAZIONI/PREZZI	23
4.11	ASSISTENZA NELLA VERIFICA TECNICA ED ECONOMICA DELLE OFFERTE RIGUARDANTI L'APPALTO DI LAVORI ²⁴	
5	PROGETTAZIONE ESECUTIVA.....	25
5.1	PROGETTAZIONE ESECUTIVA IMPIANTI FERROVIARI	26

5.2	PROGETTAZIONE ESECUTIVA RIVESTIMENTO IN RIPRAP 1	27
5.3	PROGETTAZIONE ESECUTIVA RIVESTIMENTO IN RIPRAP 2	27
5.4	PROGETTAZIONE ESECUTIVA MURO DI SOSTEGNO	27
5.5	PROGETTAZIONE ESECUTIVA BACINO DI SCARICO MATERIALE	28
5.6	PROGETTAZIONE ESECUTIVA PONTE SUL TORRENTE SILL	28
5.7	PROGETTAZIONE ESECUTIVA BARRIERA ANTIRUMORE	28
5.8	PROGETTAZIONE ESECUTIVA SPOSTAMENTO STRADA VAL PADASTER, PIANO DI CARICAMENTO, VIA DI ACCESSO AL CANTIERE	29
5.9	PROGETTAZIONE DELLO STATO DI FATTO	29
6	ALTRE PRESTAZIONI	30
6.1	CONSULENZA DEL COMMITTENTE	30
6.2	SUPPLEMENTARE STESURA DI DOCUMENTI	31
6.3	PRESTAZIONI IN ECONOMIA	31

1 ALLGEMEINES

1.1 ÜBERSICHT

Gegenstand dieser Ausschreibung ist die Dienstleistung zur Erstellung der Ausschreibungs- und Ausführungsplanung für die Errichtung der Anschlussbahn Wolf gemäß dem Leistungsbild folgender Richtlinien:

- **Honorarleitlinie für die Planung und statisch-konstruktive Bearbeitung von Brückenbauten und Überbauungen (HOB-B)** (Gemäß der 101. Verordnung in der Fassung der 167. Verordnung, gültig ab 01.05.2002, mit den Änderungen der 180. Verordnung der Bundeskammer der Architekten und Ingenieurkonsulenten, Zl. 325/04, gültig ab 01.12.2004)
- **Besonderer Teil der Honorarleitlinie Bauwesen Ingenieurbauwerke, Planung und örtliche Bauaufsicht (HOB-I)** (Wiederverlautbarung der GOB-I 1991 in der Fassung der 132. Verordnung mit den Änderungen der 134., 162., 174. und 180. Verordnung der Bundeskammer der Architekten und Ingenieurkonsulenten, Zl. 325/04, gültig ab 01.12.2004)
- **Besonderer Teil der Honorarleitlinie Bauwesen für die statische und konstruktive Bearbeitung von Hoch-, Industrie-, Wasser- und Sonderbauten (HOB-S)** (Wiederverlautbarung der GOB-S 1991 in der Fassung der 128. Verordnung mit den Änderungen der 134., 162., und 180. Verordnung der Bundeskammer der Architekten und Ingenieurkonsulenten, Zl. 325/04, gültig ab 01.12.2004)
- **SVE, Sondervereinbarung Eisenbahnwesen** für die Honorierung von Einreich- und Detailprojekten in der Streckenplanung (Stand 01. Oktober 2002 der Bundeskammer der Architekten und Ingenieurkonsulenten)

Die Aufgabenstellung der gegenständlichen Dienstleistung gliedert sich im Wesentlichen in die Leistungsbereiche:

1 ASPETTI GENERALI

1.1 QUADRO GENERALE

L'oggetto della presente gara d'appalto è la prestazione di servizi relativa all'elaborazione della progettazione d'appalto ed esecutiva per la realizzazione del raccordo ferroviario a Wolf, come definita dalle Direttive:

- **Linea guida sugli onorari per la progettazione e l'elaborazione statico-costruttiva di ponti e opere di sopraelevazione (HOB-B)** (secondo il regolamento n. 101 nella versione del regolamento n. 167 valido dal 01/05/2002 con le modifiche apportate dal regolamento n. 180 della Camera Austriaca degli architetti e ingegneri consulenti rif. 325/04, valido dal 01/12/2004)
- **Parte speciale della Linea guida edilizia per opere civili, progettazione e Direzione Lavori (HOB-I)** (Nuova pubblicazione della GOB-I 1991 nella versione del regolamento n. 132 con le modifiche apportate dai regolamenti n. 134, 162, 174 e 180 della Camera Austriaca degli architetti e ingegneri consulenti rif. 325/04 valido dal 01/12/2004)
- **Parte speciale della Linea guida edilizia per elaborazioni statiche e costruttive di opere edili, industriali, idrauliche e speciali (HOB-S)** (Nuova pubblicazione della GOB-I 1991 nella versione del regolamento n. 128 con le modifiche apportate dai regolamenti n. 134, 162 e 180 della Camera Austriaca degli architetti e ingegneri consulenti rif. 325/04 valido dal 01/12/2004).
- **SVE, accordo speciale settore ferroviario** per la corresponsione di onorari per progetti definitivi e dettagliati nell'ambito della progettazione della linea (stato al 1 ottobre 2002 dell'Ordine federale degli architetti e degli ingegneri)

L'attività della prestazione in oggetto essenzialmente si suddivide nei seguenti gruppi di prestazioni:

- Einarbeitung,
- Leistungen der Ausschreibungsphase,
- Leistungen der Ausführungsphase

Die Planungsleistung umfasst nachfolgende Bauschwerpunkte:

- Ober- und Unterbau für den Gleiskörper, inkl. Weichen und Gleisbremsprellböcke, ab der im Hauptgleis liegenden Abzweigweiche.
- Errichtung konstruktiver Bauwerke: Steinschichtungen, Stützmauer, Schüttbunker, Verlegung der Lärmschutzwand, sonstige Entladevorrichtungen
- Verlegung des Padastertalweges, inkl. Eisenbahnkreuzung des Weges mit der Anschlussbahn
- Entwässerungsmaßnahmen
- Ladestrasse
- Beleuchtung
- Sillbrücke

Eine detaillierte Baulosbeschreibung findet sich im Teil D dieser Ausschreibung.

Alle Planungen haben gemäß dem aktuellen Stand der Technik, nach den jeweils geltenden Gesetzen, Normen und Richtlinien zu erfolgen.

Die Planungs- und Beratungstätigkeiten bauen auf den bereits vorliegenden Unterlagen des eisenbahnrechtlichen Genehmigungsoperates auf und umfassen sämtliche Teilleistungen, wie sie unter Pkt. 1.4 dieser Leistungsbeschreibung angeführt sind.

1.2 LEISTUNGSZIELE

Das Leistungsziel ist erreicht, wenn nachfolgende Bedingungen erfüllt sind:

Für die Ausschreibungsplanung:

- die Ausschreibungsunterlagen sach- und fachgerecht, nach dem Stand der Technik und gemäß der Leistungsbeschreibung der unter Punkt 1.1 angeführten Richtlinien erstellt wurden;
- die Angebotsprüfung, Zuschlagserteilung und Beauftragung der Bauleistungen durchgeführt und von der BBT SE genehmigt wurde,

Für die Ausführungsplanung:

- alle für die Ausführung der Bauleistungen erforderlichen Ausführungsunterlagen sach- und fachgerecht, nach dem Stand der Technik und

- Inserimento,
- Prestazioni durante la fase d'appalto,
- Prestazioni durante la fase esecutiva

Le progettazioni riguardano le seguenti opere costruttive principali:

- sopra- e sottostruttura del binario, compresi gli scambi e respingenti fissi a partire dallo scambio di deviazione facente parte del binario principale.
- realizzazione di opere d'arte minori: finiture in pietra, muro di sostegno, container di carico, spostamento della barriera antirumore, altre attrezzature di scarico
- spostamento della strada Val Padastertal, compreso l'incrocio della strada con il raccordo ferroviario
- misure di drenaggio
- piano di caricamento
- illuminazione
- Ponte Sill

La descrizione dettagliata del lotto costruttivo è riportata nel sezione D del presente appalto.

Tutte le progettazioni devono essere conformi allo stato dell'arte e delle rispettive leggi, direttive e norme vigenti.

Le attività progettuali e costruttive si basano sulla documentazione già disponibile nell'ambito del processo autorizzativo ai sensi del diritto ferroviario austriaco e comprendono tutte le prestazioni parziali come elencate al p.to 1.4 del presente documento.

1.2 OBIETTIVI DELLE PRESTAZIONI

Le prestazioni si ritengono rese nel momento in cui:

per la progettazione d'appalto:

- la documentazione d'appalto è stata elaborata a regola d'arte, secondo lo stato della tecnica e ai sensi della descrizione delle prestazioni delle Direttive indicate al punto 1.1;
- è stata eseguita ed è stata approvata da BBT SE la verifica delle offerte, l'aggiudicazione e l'incarico delle prestazioni di costruzione,

per la progettazione esecutiva:

- tutta la documentazione necessaria per l'esecuzione delle prestazioni costruttive è stata elaborata e fornita a regola d'arte e secondo lo

der Leistungsbeschreibung der unter Pkt. 1.1 angeführten Richtlinien, sowie gemäß den von der BBT SE vorgegebenen Leitlinien erstellt und geliefert wurden,

- die ordnungsgemäße Bauabnahme durch die BBT SE stattfinden konnte,
- die notwendigen Abnahmeverfahren seitens des Eisenbahninfrastrukturbetreibers erfolgreich durchgeführt wurden,
- die Bestandsunterlagen (As-built-Unterlagen) vollständig übergeben wurden.

1.3 KALKULATION / ZIELORIENTIERTE LEISTUNGSBESCHREIBUNG

Mit den vertraglich vereinbarten Einheits- und/oder Pauschalpreisen ist eine vertragsgemäße Leistungserbringung nach dem Stand der Technik unter Einhaltung aller geltenden und anzuwendenden Planungsgrundsätze, -grundlagen, nationalen und internationalen NORMEN, Vorschriften, Verordnungen und Richtlinien, insbesondere auch arbeits-, lohn- und sozialrechtliche Vorschriften einschließlich des Arbeitnehmerschutzes, sonstiger Gesetze und behördlicher Auflagen abgegolten.

Anzahl und generelles Ausmaß der zu planenden Bauwerke sind aus der Baulosbeschreibung, Teil D zu entnehmen.

1.4 LEISTUNGSGEHÄLTEN

Der Auftrag umfasst folgende Teilleistungen:

1.4.1 Einarbeitung

[1] Einarbeitung

1.4.2 Ausschreibungsplanung

- [2] Ausschreibungsplanung der Eisenbahnanlagen
- [3] Ausschreibungsplanung Steinsatz 1
- [4] Ausschreibungsplanung Steinsatz 2
- [5] Ausschreibungsplanung Stützmauer
- [6] Ausschreibungsplanung Schüttbunker
- [7] Ausschreibungsplanung Sillbrücke
- [8] Ausschreibungsplanung Lärmschutzwand
- [9] Ausschreibungsplanung Verlegung Padastertalweg Ladestraße und Zufahrtsstraße

stato della tecnica e ai sensi della descrizione delle prestazioni delle Direttive indicate al punto 1.1 nonché secondo le linee guida dettata da BBT SE.

- il collaudo delle opere da parte di BBT SE sia avvenuto in maniera regolare,
- le procedure di collaudo da parte dell'ente gestore dell'infrastruttura ferroviaria siano state eseguite con successo,
- è stata consegnata la completa documentazione sullo stato di fatto (as built).

1.3 CALCOLO / DESCRIZIONE MIRATA DELLE PRESTAZIONI

Con la corresponsione dei prezzi unitari e/o forfetari concordati contrattualmente, viene compensata una fornitura di prestazioni conformi alle disposizioni contrattuali nonché agli standard tecnici. L'esecuzione delle prestazioni deve avvenire nel rispetto di tutti i principi e fondamenti progettuali vigenti e da applicare, delle Norme, disposizioni, ordinanze e direttive nazionali e internazionali e in particolare anche delle disposizioni in materia di diritto del lavoro, salariale e sociale inclusa la tutela del lavoratore, di ogni altra legge o indicazione prescritta dalle autorità.

Il numero e le dimensioni generali delle opere costruttive da progettare si dovranno desumere dalla sezione D – descrizione del lotto di costruzione.

1.4 CONTENUTI DELLE PRESTAZIONI

L'incarico comprende le seguenti prestazioni parziali:

1.4.1 Inserimento

[1] Inserimento

1.4.2 Progettazione d'appalto

- [2] Progettazione d'appalto impianti ferroviari
- [3] Progettazione d'appalto rivestimento in riprap 1
- [4] Progettazione d'appalto rivestimento in riprap 2
- [5] Progettazione d'appalto muro di sostegno
- [6] Progettazione di appalto bacino di scarico materiale
- [7] Progettazione d'appalto ponte sul Sill
- [8] Progettazione d'appalto barriera antirumore
- [9] Progettazione d'appalto spostamento strada Val Padaster, piano di caricamento, via di accesso al cantiere

[10] Planungskoordinator gem. BauKG

[11] Projekteinheitsbezogene Massenermittlung und Auspreisung des Leistungsverzeichnisses

[12] Mitarbeit bei der technischen und wirtschaftlichen Prüfung der Angebote zur Bauausschreibung

1.4.3 Ausführungsplanung

[13] Ausführungsplanung der Eisenbahnanlagen

[14] Ausführungsplanung Steinsatz 1

[15] Ausführungsplanung Steinsatz 2

[16] Ausführungsplanung Stützmauer

[17] Ausführungsplanung Schüttbunker

[18] Ausführungsplanung Sillbrücke

[19] Ausführungsplanung Lärmschutzwand

[20] Ausführungsplanung Verlegung Padastertalweg Ladestraße und Zufahrtsstraße

[21] Bestandsplanung

1.4.4 Sonstige Leistungen

[22] Beratung des Bauherren, Bearbeitung im Büro

[23] Zusätzliche Ausfertigung von Unterlagen

[24] Regieleistungen

1.4.5 Erfüllungsort

Der Erfüllungsort der Leistungserbringung ist Innsbruck, Tirol.

2 BESONDERE UMSTÄNDE DER LEISTUNGSERBRINGUNG

Bei der Preisbildung ist die Leistungserbringung unter nachfolgenden besonderen Umständen zu berücksichtigen.

Aufwände, Erschwernisse und Behinderungen, die durch die nachfolgend beschriebenen besonderen Umstände der Leistungserbringung, sowie die damit verbundenen Änderungen, Ergänzungen und Einarbeitungen erforderlich werden, werden nicht gesondert vergütet und sind mit den angebotenen Preisen abgegolten, sofern nicht im Einzelfall eine gesonderte Vergütung mit Positionen des Leistungsverzeichnisses vorgesehen, oder eine Kostenübernahme durch die BBT SE angeführt

[10] Coordinamento di progetto ai sensi della legge austriaca sul coordinamento delle attività in cantiere – BauKg

[11] Computo metrico con riferimento alle singole unità di progetto e calcolo dei prezzi dell'elenco prestazioni/prezzi

[12] Assistenza nella verifica tecnica ed economica delle offerte riguardanti l'appalto di lavori

1.4.3 Progettazione esecutiva

[13] Progettazione esecutiva impianti ferroviari

[14] Progettazione esecutiva rivestimento in riprap 1

[15] Progettazione esecutiva rivestimento in riprap 2

[16] Progettazione esecutiva muro di sostegno

[17] Progettazione esecutiva bacino di scarico materiale

[18] Progettazione esecutiva ponte sul torrente Sill

[19] Progettazione esecutiva barriera antirumore

[20] Progettazione esecutiva spostamento strada Val Padaster, piano di caricamento, via di accesso al cantiere

[21] Progettazione dello stato attuale

1.4.4 Altre prestazioni

[22] Consulenza al committente, elaborazioni in ufficio

[23] Stesura di copie aggiuntive di documenti

[24] Prestazioni in economia

1.4.5 Luogo di adempimento

Il luogo di adempimento delle prestazioni è Innsbruck nel Tirol.

2 CONDIZIONI PARTICOLARI CONCERNENTI L'ESECUZIONE DELLE PRESTAZIONI

Al momento della determinazione del prezzo è necessario tenere conto dell'esecuzione delle prestazioni nelle seguenti condizioni particolari.

Salvo nel caso in cui non sia espressamente prevista una compensazione a parte attraverso le voci di tariffa dell'elenco prezzi o un'assunzione dei costi da parte di BBT SE, non è previsto alcun compenso separato per spese, aggravii ed impedimenti resisi necessari in seguito alle circostanze particolari nell'esecuzione della prestazione di seguito descritte e alle modifiche, integrazioni ed inserimenti ad esse connesse e si intendono compresi e compensati con i prezzi offerti.

ist.

2.1 GESETZE, NORMEN, RICHTLINIEN UND REGELWERKE

Die geltenden Gesetze, Verordnungen, Planungsgrundsätze, -grundlagen, nationalen und internationalen NORMEN, Vorschriften und Richtlinien sind bei der Planung zu berücksichtigen.

Mit den vertraglich vereinbarten Einheits- und/oder Pauschalpreisen ist eine vertragsgemäße Leistungserbringung nach dem Stand der Technik unter Einhaltung aller geltenden und anzuwendenden Planungsgrundsätze, -grundlagen, nationalen und internationalen NORMEN, Vorschriften, Verordnungen und Richtlinien, insbesondere auch arbeits-, lohn- und sozialrechtliche Vorschriften einschließlich des Arbeitnehmerschutzes, sonstiger Gesetze und behördlicher Auflagen abgegolten.

Insbesondere wird auch darauf hingewiesen, dass es sich um ein länderübergreifendes europäisches Projekt handelt und die Baumaßnahme nach italienischem Vergaberecht ausgeschrieben wird. Der Vorrang europäischer Gesetze, Normen und Regelwerke vor nationalem Recht und Normenwerk ist besonders zu beachten.

Der AN ist verpflichtet, seine Leistungen gemäß den Angaben der BBT SE auszuführen.

Insbesondere ist eine enge Koordination der Planungsleistungen mit den zuständigen Stellen der ÖBB erforderlich.

2.2 ZWEISPRACHIGKEIT

Bei der Preisbildung ist zu berücksichtigen, dass vertragsrelevante Berichte und Unterlagen (Prüfberichte, Ausschreibungs- und Vergabeunterlagen, Übernahmeprotokolle, Schlussberichte und sonstige dokumentations- und abrechnungsrelevante Unterlagen) **zweisprachig (deutsch und italienisch)** zu erstellen sind.

Dabei ist der deutsche Text in der linken Spalte einzufügen, der italienische rechts.

Ebenso sind alle Planunterlagen zweisprachig zu erstellen.

Die Übersetzung sämtlicher Planungsunterlagen, sowie

2.1 LEGGI, NORME, DIRETTIVE E REGOLAMENTI

Nell'ambito della progettazione devono essere rispettate tutte le leggi, i decreti, le prescrizioni, i principi e le basi progettuali, le NORME nazionali ed internazionali, i vincoli e le disposizioni vigenti.

Con i prezzi unitari e/o forfetari concordati contrattualmente è compensata una fornitura di prestazioni conformi alle disposizioni contrattuali nonché agli standard tecnici e nel rispetto di tutti i principi e fondamenti progettuali vigenti e da applicare, delle NORME, disposizioni, ordinanze e direttive nazionali e internazionali e in particolare anche delle disposizioni in materia di diritto del lavoro, salariale e sociale, inclusa la tutela del lavoratore, di ogni altra legge o indicazione prescritta dalle autorità.

Si fa notare in particolare che si tratta di un progetto europeo transfrontaliero e che le opere saranno appaltate secondo il diritto degli appalti italiano. Si dovrà tenere in particolare considerazione la prevalenza delle leggi, delle norme e dei regolamenti europei rispetto alle legislazioni e normative nazionali.

L'affidatario ha l'obbligo di eseguire le proprie prestazioni secondo le indicazioni di BBT SE.

In particolare è necessario il coordinamento delle prestazioni di progettazione con gli enti preposti della ÖBB.

2.2 BILINGUISMO

Per quanto concerne la determinazione del prezzo, è necessario tener conto del fatto che tutte le relazioni e gli altri documenti indicati nella descrizione della prestazione (relazioni di ispezioni e prove, documentazione di affidamento, verbali di accettazione, relazioni finali e altro materiale rilevante per la documentazione e per la contabilità) devono essere redatti **in forma bilingue (tedesco e italiano)**.

A tal proposito il testo in lingua tedesca va inserito nella colonna sinistra, il testo italiano nella colonna destra.

Anche la documentazione progettuale dovrà essere redatta in due lingue.

La traduzione di tutta la documentazione progettuale, di

der vertragsrelevante Berichte und Unterlagen wird nicht gesondert vergütet und ist mit den Positionen des Leistungsverzeichnisses abgegolten.

2.3 DATENORGANISATION, DATENAUSTAUSCH

2.3.1 Digitale Unterlagенbearbeitung

Sämtliche Unterlagen (Pläne, Schriftstücke, Berichte etc.), die im Rahmen der gegenständlichen Dienstleistung be- und erarbeitet werden, sind digital zu bearbeiten. Pläne, Abbildungen, Zeichnungen und Schriftstückbeilagen sind in Farbe zu gestalten.

Bei der digitalen Bearbeitung hat sich der AN ausschließlich an die von BBT SE festgelegte Dokumenten-, Layer- und Datenstruktur zu halten.

Im Rahmen der Bearbeitung und Leistungserbringung ist eine einheitliche Strukturierung der Konstruktionsrichtlinien, der Formatvorlagen und der Datenformate erforderlich. Die bestehenden Formatvorlagen und die Datenformate sind zu verwenden.

Sofern nicht in der Leistungsbeschreibung die Lieferung einer anderen Anzahl an Ausfertigungen vorgesehen ist, sind eventuelle Arbeitsunterlagen (Vorabzüge) digital, ein Exemplar zur Einholung aller Freigabevermerke in Papier und die Unterlagen nach Freigabe (Endausgabe) in **Papierform 5-fach**, sowie zusätzlich auch digital im vereinbarten Datenformat zu übergeben. Die Kosten für die Ausfertigung der Unterlagen sind in die entsprechenden Positionen einzukalkulieren.

Die Vergütung weiterer Ausfertigungen erfolgt über die Position "Zusätzliche Ausfertigung von Unterlagen".

Planunterlagen sind auch als dwg-files zu übergeben, Berichte sind auch im word Format zu übergeben.

Die Massenberechnung, die Leistungsverzeichnis-erstellung, die Angebotsprüfung und der Datenträger-austausch im Rahmen der Ausschreibung hat unter Berücksichtigung automationsunterstützter Verfahren gem. der ÖNORM Gruppe B 2062, B 2063 und B 2114 zu erfolgen. Es ist ausschließlich das Softwarepaket ABK zu verwenden. Diese Software wird nicht von der BBT SE zur Verfügung gestellt.

tutte le relazioni e altri documenti indicati nella descrizione della prestazione viene compensata con le voci dell'elenco prestazioni/prezzi e non separatamente..

2.3 ORGANIZZAZIONE E SCAMBIO DI DATI

2.3.1 Elaborazione digitale dei documenti

Tutta la documentazione (planimetrie, elaborati scritti, relazioni etc.) che viene elaborata nell'ambito della presente prestazione di servizi dovrà essere realizzata in formato digitale. Gli elaborati grafici, le illustrazioni, i disegni e gli allegati agli atti scritti sono da realizzarsi a colori.

In riferimento all'elaborazione digitale, l'affidatario dovrà attenersi esclusivamente alla struttura dei documenti e dati concordata con BBT SE.

Nell'ambito della rielaborazione e dello svolgimento delle prestazioni è necessaria la strutturazione unitaria delle direttive di costruzione, i modelli di formato e i formati per i dati. Vanno utilizzati esclusivamente i modelli di formato e di dati esistenti.

Se non è prevista nella descrizione della prestazione la fornitura di un diverso numero di copie, l'eventuale documentazione di lavoro dovrà essere consegnata in formato digitale, con una copia cartacea per l'ottenimento di tutti i nulla osta e la documentazione, una volta approvata, **in cinque copie cartacee** e inoltre nel formato digitale concordato. I costi per le copie dei documenti devono essere considerate nelle rispettive voci di tariffa.

Le ulteriori copie saranno compensate in base ai relativi prezzi stabiliti alla voce "Stesura di copie aggiuntive di documenti".

Gli elaborati grafici devono essere consegnati in formato dwg mentre le relazioni vanno consegnate anche in formato word.

Il computo metrico-estimativo, l'elaborazione dell'elenco prestazioni/prezzi, la verifica delle offerte e lo scambio di supporti dati nell'ambito dell'appalto devono essere espletati nel rispetto delle procedure informatizzate ai sensi della norma austriaca ÖNORM gruppo B 2063, B 2063 e B 2114. Deve essere utilizzato esclusivamente il pacchetto software ABK. Il software non viene messo a disposizione da BBT SE.

2.3.2 Elektronisches Plan- und Dokumentenverwaltungssystem

Der digitale Datenaustausch allgemeiner Unterlagen zwischen dem AN einerseits und der BBT SE andererseits sowie zwischen den Projektteammitgliedern untereinander findet über den bei der BBT SE installierten zentralen Datenserver (ftp-Server) statt, der über Internet erreichbar ist.

Der Datenaustausch von Ausschreibungs- und Ausführungsplänen und Berichten findet über das Planverwaltungsmodul Syneris der BBT statt.

Der Zugang zum Planverwaltungsmodul erfolgt über einen Webbrowser, eine zusätzliche Software ist hierfür nicht erforderlich.

Der zusätzliche Zeitaufwand für das Herunterladen von Dokumentvorlagen, das Eingeben der Metadaten des Dokumentes (Baustelle, Titel, Controllingnummer des Objektes, Dokumentenart, als drop-down-felder sowie Maßstab, Kilometer, Dokumentennummer) das Hochladen auf den fileserver und sonstige Vorgänge wird nicht gesondert vergütet und ist mit den angebotenen Preisen abgegolten.

Um die installierte Software professionell, erfolgreich und zeitsparend einsetzen zu können, ist eine entsprechende Einschulung nach erstmaliger Implementierung und allfälligen Updates notwendig. Die Schulung wird entweder vom EDV-Mitarbeiter/innen der BBT SE oder von einem anderen AN der BBT SE durchgeführt. Diese Schulung wird ausschließlich für die seitens der AN genannten Kontaktperson und dessen Stellvertreter/in durchgeführt.

Nur im Ausnahmefall kann der Datenaustausch über E-Mail-Attachement bzw. CD oder DVD erfolgen. Für die übergebenen digitalen Daten (im Programmformat und Druckformat pdf bzw. plt) ist eine detaillierte Beschreibung über den Bearbeitungsstand und die Inhalte der Dateien zu erstellen und ebenfalls gleichzeitig zu übergeben.

2.3.3 Hard- und Softwarevoraussetzungen

Um eine problemlose und sichere Durchführung des Datenaustausches unter sämtlichen Projektteammitgliedern zu gewährleisten, um allenfalls notwendige Nachbearbeitungen auf ein Minimum zu reduzieren, ist es erforderlich, dass alle

2.3.2 Sistema elettronico per la gestione dei documenti nonché di gestione progettuale

Lo scambio digitale di dati generici tra l'affidatario da un lato e la BBT SE dall'altro nonché tra i membri del gruppo di progetto avviene per mezzo del server centrale FTP installato presso la BBT SE, raggiungibile via Internet.

Lo scambio di dati concernenti la progettazione d'appalto ed esecutiva e le relazioni va eseguito utilizzando il modulo di gestione dei dati Syneris di BBT.

L'accesso al modulo di gestione dei dati è possibile attraverso il webbrowser; non è necessario l'utilizzo di alcuno software aggiuntivo.

Il dispendio di tempo aggiuntivo per il download di modelli per documenti, l'inserimento di metadati nei documenti (cantiere, titolo, numero di controlling dell'oggetto, il tipo di documento per mezzo di campi a tendina, la scala, i chilometri o il numero di documento), l'upload sul fileserver e tutti gli altri processi analoghi non vengono compensati separatamente bensì saranno compensati con i prezzi offerti.

Al fine dell'impiego professionale, tempestivo ed efficace del software installato è necessaria la formazione degli utenti dopo la prima installazione e dopo eventuali aggiornamenti. Il corso di formazione sarà tenuto da un collaboratore EDP di BBT SE oppure da un altro affidatario di BBT SE. Tali corsi di formazione vengono eseguiti esclusivamente per la persona di riferimento designata da parte dell'affidatario e il suo vice.

Solo in casi eccezionali lo scambio dei dati potrà essere effettuato tramite posta elettronica, CD-Rom o DVD. Per i dati digitali consegnati (in formato del programma e formato stampa pdf / plt) dovrà essere realizzata una descrizione dettagliata sullo stato della lavorazione e sul contenuto dei file. Questa descrizione dovrà essere consegnata contemporaneamente.

2.3.3 Requisiti hardware e software

Per garantire lo svolgimento facile e sicuro dello scambio dati tra tutti membri del gruppo di progetto e per ridurre al minimo l'eventuale necessità di apportare delle correzioni è necessario che tutti i membri del gruppo di progetto utilizzino il medesimo software nei singoli settori, dei

Projektteammitglieder die gleiche Software in den jeweiligen Anwendungsgebieten verwenden, dass einheitliche Datenformate verwendet werden und einheitlich strukturierte Unterlagen erstellt werden.

Im Softwarebereich sind grundsätzlich folgende Standardisierungen vorgesehen:

Für Texte, Tabellen, Graphiken, Bilder, usw.:

Programmpaket MS-Office 2007 und Adobe Acrobat Professional 8.0 oder Nachfolgeversionen

Für Terminpläne:

MS-Projekt 2007 oder Nachfolgeversion

Für Planunterlagen und sonstige georeferenzierte Unterlagen:

AutoCAD 2007 oder Nachfolgeversion, Ausgabe im pdf-Format

Für Fotodokumentationen:

JPEG Format, mind. 6 Megapixel Auflösung

Eine davon abweichende Verwendung von Softwareanwendungen zur Dokumentenerstellung ist in Ausnahmefällen nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung durch die Planungsabteilung der BBT SE, zulässig.

Die Konstruktionsrichtlinien, die Formatvorlagen und die Datenformate werden von BBT SE zur Verfügung gestellt.

Der AN muss sicherstellen, dass die digitalen Daten und die jeweiligen Datenträger virenfrei sind.

2.4 BEISTELLUNG VON UNTERLAGEN

Von der BBT SE werden dem AN nur jene digitalen und analogen Daten und Unterlagen für seine Leistungserbringung beigestellt, die im Teil M der vorliegenden Ausschreibung ausdrücklich angeführt sind. Darüber hinaus erhält der AN die Möglichkeit in sämtliche Unterlagen der Genehmigungsverfahren (Einreichoperat und weiterführenden Unterlagen, Gutachten der Sachverständigen, Bescheide, etc.) im Zuge der Leistungsabwicklung Einsicht zu nehmen und daraus benötigte Unterlagen schriftlich anzufordern.

Alle sonstigen Unterlagen, die der AN zur vertraglichen Leistungserbringung benötigt, hat der AN selbst rechtzeitig zu beschaffen. Darüber hinaus hat er die zur Leistungserbringung erforderlichen sonstigen Beistellungen (Büroräumlichkeiten, Büroausstattungen, Büromaterial, etc.) selbst zu beschaffen. Die Kosten der

formatierten Daten sind einheitlich und die Dokumente eine einheitliche Struktur aufweisen.

Nell'ambito del software, fondamentalmente sono previste le seguenti standardizzazioni:

Per testi, tabelle, illustrazioni, immagini ecc.:

Pacchetto di software MS-Office 2007 Adobe Acrobat Professional 8.0 o versione successiva

Per scadenziari:

MS-Project 2007 o versione successiva

Per documentazione progettuale e altri documenti georeferenziati:

AutoCAD 2007 o versione successiva con emissione in formato pdf

Per documentazioni fotografiche:

Formato JPEG, risoluzione min. 6 megapixel

Un eventuale utilizzo di software diversi per la realizzazione di documenti è ammesso soltanto in casi eccezionali e dopo aver ottenuto il consenso scritto del reparto progettazione di BBT SE.

Le direttive di costruzione, i modelli di formato e i formati per i dati saranno messi a disposizione da BBT SE.

L'affidatario dovrà garantire che i dati digitali e i rispettivi supporti digitali siano privi di virus.

2.4 MESSA A DISPOSIZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE

La BBT SE metterà a disposizione dell'affidatario per lo svolgimento delle proprie prestazioni soltanto quei dati in forma analogica e digitale che sono indicati nella sezione M del presente appalto.

L'affidatario potrà inoltre prendere visione di tutta la documentazione delle procedure autorizzative (elaborati definitivi e ulteriore documentazione, perizie dei relativi consulenti tecnici, decreti etc.) nel corso dello svolgimento delle prestazioni e richiedere per iscritto estratti di documentazione necessaria.

Qualsiasi ulteriore documento di cui l'affidatario necessitatesse per l'esecuzione delle prestazioni contrattuali dovrà essere acquisito tempestivamente dallo stesso. Inoltre dovrà provvedere egli stesso all'organizzazione di quanto si rendesse ulteriormente necessario per l'esecuzione della prestazione (locali di

Beschaffung der Unterlagen und sonstigen Beistellungen sind mit den vereinbarten Preisen abgegolten, sofern dafür nicht eine gesonderte Vergütung vorgesehen ist.

Bauwerksunterlagen werden dem AN als pdf-files zur Verfügung gestellt, Planungsgrundlagen werden auch als dwg zur Verfügung gestellt.

Von der BBT SE werden beigestellt:

- topographische Grundlagenpläne im dwg-format
- Die Unterlagen zur UVE und zur eisenbahnrechtlichen Einreichung des BBT soweit erforderlich
- eisenbahnrechtliches Einreichoperat der AB-Wolf
- naturschutzrechtliches Einreichoperat der AB-Wolf
- §31a-Gutachten zum EB-Operat der AB Wolf

Sämtliche Bescheide stehen unter www.bbt-se.com unter Genehmigungen zum Download zur Verfügung.

Die Planung für die vertragsgegenständlichen Bauwerke hat unter unbedingter Berücksichtigung der diesbezüglichen Auflagen zu erfolgen. Die beigestellten Unterlagen aus der Einreichplanung sind auf Übereinstimmung mit diesen Auflagen zu prüfen bevor sie der Ausschreibungs- und Ausführungsplanung zugrunde gelegt werden.

2.5 PROJEKTCONTROLLING

Der AN ist verpflichtet, seine Leistungen unter Einbeziehung der Projektstruktur und der Erfordernisse des bei der BBT SE eingesetzten Projektcontrolling zu erbringen.

Die Rechnungslegung des AN hat kostenstellen-gerecht zu erfolgen. Die Projektstruktur wird von der BBT SE festgelegt.

2.6 ALLGEMEINE NEBENKOSTEN

Sämtliche Aufwendungen und Kosten, welche durch die oben beschriebenen besonderen Umstände der Leistungserbringung und die allgemeinen Nebenkosten entstehen werden nicht gesondert vergütet und sind mit den angebotenen Einheitspreisen abgegolten.

ufficio, attrezzatura, materiali da ufficio etc.). I costi per l'acquisizione della documentazione nonché di quanto si renda ulteriormente necessario sono compensati con i prezzi concordati, qualora non sia prevista una compensazione a parte.

Anche la documentazione riguardante le opere costruttive sarà messa a disposizione dell'affidatario sotto forma di file pdf; la documentazione progettuale sarà fornita anche in formato dwg.

La BBT SE mette a disposizione la seguente documentazione:

- planimetrie di base topografiche in formato dwg
- La documentazione DCA e quella relativa alla presentazione ai sensi del diritto ferroviario di BBT, nella misura necessaria
- elaborato definitivo del raccordo ferroviario Wolf ai sensi del diritto ferroviario
- elaborato definitivo del raccordo ferroviario Wolf ai sensi del diritto sulla tutela della natura
- perizia ai sensi del §31a della legge ferroviaria sul raccordo ferroviario Wolf

Tutti i decreti sono a disposizione per il download sul sito www.bbt-se.com al punto "Autorizzazioni".

La progettazione delle opere contrattualmente previste dovrà assolutamente tenere conto delle relative prescrizioni. Si dovrà verificare la conformità della progettazione definitiva messa a disposizione con tali prescrizioni, prima che questa venga impiegata come base per la progettazione d'appalto ed esecutiva.

2.5 PROJECT CONTROLLING

L'affidatario ha l'obbligo di svolgere le proprie prestazioni tenendo in considerazione la struttura e le richieste dell'organo di controllo (Controlling) di progetto implementato da BBT SE.

La fatturazione da parte dell'affidatario deve avvenire con la corretta attribuzione degli importi ai rispettivi centri di costo. La struttura di progetto è determinata da BBT SE.

2.6 COSTI SECONDARI GENERALI

Tutte le spese e tutti i costi che derivino dalle succitate condizioni particolari d'esecuzione delle prestazioni e i costi accessori generali si considerano compensati con i prezzi unitari offerti e non saranno compensati a parte.

Insbesondere sind folgende Leistungen mit den Einheitspreisen abgegolten:

- sämtliche Leistungen, Kosten und sonstigen Aufwendungen, die durch die besonderen Umstände der Leistungserbringung gemäß Kapitel 2 entstehen
- die laufenden Einarbeitungen und Aktualisierungen der Unterlagen und Überarbeitungen von Unterlagen im Rahmen der Abstimmung innerhalb des interdisziplinären Projektteams,
- die Vorbereitung und nachträgliche Protokollerstellung sämtlicher Abstimmungs-, Koordinations- und Planungsbesprechungen, die zur Abstimmung und Erbringung der Leistung erforderlich sind,
- die allgemeinen Nebenkosten wie:
 - Kosten der Zentralregie
 - Bürokosten
 - Telefonie
 - Soft- und Hardware
 - Papier und Kopierkosten für den internen Gebrauch
 - Porto
 - Internetanschluss
 - Handy
 - Beistellung von Planungsgrundlagen
 - Spesen für Transporte, Dienstreisen
 - usw.

3 EINARBEITUNG

3.1 EINARBEITUNG

Mit der Teilleistung [1] „Einarbeitung“ sind alle Leistungen und Aufwände für die vor Baubeginn erforderliche Erhebung und Beschaffung der Arbeitsgrundlagen, sowie für die Einarbeitung in die Unterlagen (Studium der Einreichunterlagen und Bescheide) entstehen, abgegolten.

Insbesondere umfasst die Teilleistung nachfolgende Leistungsinhalte:

- Erhebung, Sichtung und Studium der vorliegenden Einreichunterlagen zu den Genehmigungsverfahren der AB Wolf (EB, NR) inklusive der hierzu verfassten §31 Gutachten;

Le “prestazioni quadro generali” comprendono in particolar modo:

- tutte le prestazioni, tutti i costi e altre spese derivanti dalle condizioni particolari dello svolgimento delle prestazioni ai sensi del capitolo 2
- le integrazioni e gli aggiornamenti costanti della documentazione e la rielaborazione di documenti nell'ambito della concertazione del gruppo di progetto interdisciplinare,
- la preparazione e la successiva verbalizzazione di tutte le riunioni di concertazione, coordinamento e progettazione necessarie per concordare o effettuare le prestazioni,
- i costi secondari generali, come :
 - Costi di amministrazione
 - Spese di ufficio
 - Telefonata
 - Software e hardware
 - Spese per carta e fotocopie ad uso interno
 - Affrancatura
 - Collegamento internet
 - Cellulari
 - Messa a disposizione di basi di progettazione
 - Spese per trasporto, viaggi ecc.

3 INSERIMENTO

3.1 INSERIMENTO LAVORATIVO

Con la prestazione parziale [1] "Inserimento" si compensano tutte le prestazioni e gli oneri necessari per il rilevamento e la fornitura delle basi progettuali nonché l'inserimento dei documenti che si rendessero necessari prima dell'avvio dei lavori (studio della documentazione definitiva e dei decreti).

La prestazione parziale comprende in particolar modo i seguenti contenuti:

- Reperimento, esame e studio della documentazione definitiva inerente le procedure autorizzative per il raccordo ferroviario Wolf (diritto ferroviario, legge sulla tutela ambientale),

- Erhebung, Sichtung und Studium der für dieses Projekt relevanten Einreichunterlagen zu den Genehmigungsverfahren (UVE, EB, WR, FR, AWG usw.) inklusive der erlassenen Bescheide und Auflagen;
- Erhebung von Einbauten, Leitungen usw. im Projektgebiet, sofern diese nicht bereits in den Unterlagen der Einreichplanung vorhanden sind;
- allfällige weitere spezielle Grundlagenhebungen, die im Rahmen der Projektbearbeitung zu Spezialthemen erforderlich werden.

4 AUSSCHREIBUNGSPLANUNG

Neben den besonderen Umständen der Leistungserbringung gem. Pkt. 2 sind bei allen Teilleistungen der Ausschreibungsphase insbesondere auch die nachfolgenden Bestimmungen und Umstände zu berücksichtigen:

Die Leistungen der Ausschreibungsphase bauen grundsätzlich auf der Einreichplanung auf. Die einzelnen Bearbeitungsergebnisse und Unterlagen dieser Phasen sind soweit zu vertiefen, zu präzisieren und zu ergänzen, dass auf dieser Grundlage Ausschreibungsunterlagen erstellt werden können, anhand derer die Bauausschreibung für die Errichtung des Bauwerks durchgeführt werden kann. Bei der Festlegung der Planungskriterien (Statik- und Konstruktionspläne etc.) sowie der Dimensionierung des Bauwerks ist auf die Aspekte der Wirtschaftlichkeit, Dauerhaftigkeit und Erhaltungsarmut besonderes Augenmerk zu legen.

Die Leistungen der Ausschreibungsphase sind abgeschlossen, wenn die Leistungsziele gemäß Pkt 1.2 erreicht sind.

Vorgegebene Texte oder Texte von Standardleistungsbeschreibungen sind auf deren Anwendbarkeit zu überprüfen und falls erforderlich entsprechend zu ergänzen. Die Anwendung solcher Texte entbindet den AN nicht von seiner Verantwortlichkeit.

Basis der Ausschreibungsbearbeitung ist das Standardleistungsverzeichnis Verkehrsinfrastruktur (FSV-VI Version: 002, Stand 01.10.2010) des FSV-Wien.

comprese le perizie elaborate in tal contesto ai sensi del §31.

- Rilevamento, presa in visione e studio della documentazione definitiva inerente le procedure autorizzative rilevanti per il progetto in questione (DCA, di diritto ferroviario, delle acque, del demanio forestale, della gestione dei rifiuti ecc.), compresi i relativi decreti e le prescrizioni.
- Rilevamento delle installazioni, delle condutture ecc. nell'area di progetto nel caso in queste non fossero ancora contenute nella progettazione definitiva.
- Eventuali ulteriori rilevamenti specifici di basi progettuali che possono risultare necessari nell'ambito dell'elaborazione del progetto relativamente a tematiche specifiche.

4 PROGETTAZIONE D'APPALTO

Oltre alle condizioni particolari per l'esecuzione delle prestazioni ai sensi del punto 2, in riferimento a tutte le prestazioni parziali della fase d'appalto vanno considerate anche le disposizioni e le seguenti circostanze:

Le prestazioni della fase d'appalto, in linea di massima, si basano sulla progettazione definitiva. I singoli risultati delle elaborazioni e la documentazione di questa fase vanno approfonditi, precisati e integrati in modo tale da poterli utilizzare ai fini dell'elaborazione di una documentazione idonea allo svolgimento della gara d'appalto dei lavori per la realizzazione dell'opera. Nella definizione dei criteri di progettazione (schemi statici e costruttivi ecc.) nonché del dimensionamento dell'opera vanno tenuti in particolare considerazione gli aspetti dell'economicità, della durabilità e del minimo fabbisogno di manutenzione.

Le prestazioni della fase d'appalto terminano con il raggiungimento degli obiettivi delle prestazioni della fase d'appalto ai sensi del p.to 1.2.

I testi previsti dal committente o i testi di descrizioni standard devono essere verificati circa la loro adottabilità e, se necessario, essere corrispondentemente integrati. L'impiego di tali testi non esonera l'affidatario dalla sua responsabilità.

La base per l'elaborazione degli appalti è l'elenco prezzi/prestazioni standard per le infrastrutture dei trasporti (FSV-VI versione: 002, stato 01.10.2010)

Die standardisierten Leistungsbeschreibungen in der aktuellen Fassung müssen vom Planer zur Verfügung gestellt werden und werden nicht gesondert abgefordert.

Die Ausschreibungsunterlagen (einschließlich Pläne, Berichte, Gutachten etc.) sind so umfangreich und detailliert auszuarbeiten, sowie die Leistungen und die Umstände der Leistungserbringung so klar, lückenlos und umfassend zu beschreiben, dass eine eindeutige, vollständige und unmissverständliche Kalkulation der Bauleistungen für die Bieter der Bauausführung möglich ist. Die Verwendung von Standardleistungsverzeichnissen entlastet den AN nicht von seiner Verantwortung und Sorgfaltspflicht.

Die Ausschreibungs- und Leistungsverzeichniserstellung hat unter Berücksichtigung automationsunterstützter Verfahren gem. ÖNORM B 2063 zu erfolgen. Als Softwarepaket ist ABK zu verwenden. Das Softwarepaket wird nicht von der BBT SE zur Verfügung gestellt.

Wesentliche Bestandteile der Teilleistungen Ausschreibungsplanung sind dabei:

- Einarbeitung aller Änderungen, Auflagen, Maßnahmen aus den verschiedenen Genehmigungsverfahren beim BMVIT, Landeshauptmann und Land Tirol. Diese müssen in der Planung aufgenommen und umgesetzt werden;
- Überprüfung und gegebenenfalls Überarbeitung der für den Bauvertrag relevanten Gutachten und Pläne aus der Genehmigungsplanung, bestehend aus den Teilen Geologie, Hydrogeologie, und Geotechnik sowie etwaiger weiterer Gutachten;
- Erstellung aller für die Bauausschreibung erforderlicher Plan- und Absteckunterlagen, sowie Bauwerkspläne für alle Bauteile (Lagepläne, Längenschnitte, Querprofile, maßgebende Schnitte, Regelquerschnitte, Detail- und Konstruktionspläne, Schemapläne für betriebliche, sicherheitstechnische Einrichtungen und Entwässerungen);
- Erstellen von Detailplänen für: Entwässerung, Abdichtung, Fugen, Einbauten, Fahrbahn, Kabelführungen, Absturzsicherungen

dell'ente FSV a Vienna.

Le descrizioni prestazionali standardizzate, nella versione aggiornata, devono essere messe a disposizione dal progettista e non vengono contabilizzate separatamente.

I documenti di gara (inclusi progetti, relazioni, perizie ecc.) devono essere elaborati in modo così articolato e dettagliato, e le prestazioni e le circostanze dell'espletamento prestazionale descritte in modo così chiaro e completo da rendere possibile un calcolo chiaro, completo ed inequivocabile delle prestazioni edilizie per gli offerenti dell'esecuzione della costruzione. L'utilizzo di elenchi delle prestazioni standard non esonera l'affidatario dalla sua responsabilità e dal suo obbligo di diligenza.

La predisposizione del bando di gara e dell'elenco delle prestazioni deve essere eseguita in considerazione delle procedure informatizzate di cui alla ÖNORM B 2063. Come pacchetto software si deve utilizzare ABK. Il pacchetto software non viene messo a disposizione dalla BBT SE.

Sono parte integrante delle prestazioni parziali di progettazione d'appalto:

- Inserimento di tutte le modifiche, le prescrizioni e i provvedimenti derivanti dalle varie procedure autorizzative di competenza del Ministero Federale dei Trasporti, dell'Innovazione e della Tecnologia e del Presidente del Land e del Land Tirol. Questi dovranno essere inclusi nella progettazione d'appalto ed implementati.
- Verifica ed eventualmente rielaborazione delle perizie e progetti autorizzativi pertinenti al contratto dei lavori per i settori geologia, idrogeologia e geotecnica nonché eventuali altre perizie
- Elaborazione di tutta la documentazione progettuale e di picchettamento nonché le planimetrie di tutti gli elementi costruttivi (planimetrie, profili longitudinali, sezioni determinanti, sezioni tipo, elaborati di dettaglio e di costruzione, piani schematici per impianti d'esercizio, di sicurezza e per drenaggi);
- Redazione degli elaborati di dettaglio per: drenaggio, impermeabilizzazione, fughe, installazioni, sovrastruttura, cablaggi, corrimani e

und dgl.;

- Planung aller für die Erstellung der Bauwerke erforderlichen Bauhilfsmaßnahmen, wie z.B. Baugrubenverbau, Böschungssicherungen usw.;
- Erarbeitung eines Prüfbuches für die bei der Bauausführung durchzuführenden Eignungs-, Güte- und Abnahmeprüfungen einschließlich Zuständigkeits- und Häufigkeitsmatrix, gegliedert nach den Leistungsgruppen;
- Festlegen von Bau- und Vermessungstoleranzen;
- Beschreiben des Bauablaufs und Aufstellen eines Bauzeitplanes. Das Bauprogramm und der prognostizierte Bauzeitplan hat alle Bauabläufe und Meilensteine zu berücksichtigen, die Auswirkungen auf die Kalkulation der Bauleistungen haben können.
- Ausarbeiten der Ausschreibungsunterlagen bestehend aus:
 - Angebotsbedingungen, Eignungs- und Zuschlagskriterien (nur Mitarbeit),
 - Rechtliche Vertragsbestimmungen auf Basis der Vorgaben des Auftraggebers (nur Mitarbeit),
 - projektspezifische technische Vertragsbestimmungen,
 - Technische Vertragsbestimmungen inklusive Prüfbuch
 - Baubeschreibung inklusive Beschreibung der Materialbewirtschaftung,
 - Baugrundgutachten,
 - Bauzeit, Termine und Fristen,
 - Leistungsbeschreibung (Lang- und Kurztexte),
 - Erklärungen des Bieters (nur Mitarbeit),
 - Planteil.
- Beantwortung von Bieterfragen

Die objektspezifischen Teilleistungen der Ausschreibungsplanung enthalten auch soweit erforderlich die Leistungen der statisch konstruktiven Planung. Diese beinhaltet im Wesentlichen folgende Leistungen:

- Festlegung der charakteristischen

simili.

- Projektatione di tutte i provvedimenti costruttivi ausiliari necessari per la costruzione delle opere, ad es. installazioni di scavo, consolidamento delle scarpate ecc.;
- Redazione di un libretto di verifica per i controlli di idoneità, di qualità e collaudo, da eseguirsi nel corso dell'esecuzione della costruzione, incluse le matrici di competenza e frequenza, articolato per i gruppi di prestazioni.
- Definizione delle tolleranze di costruzione e rilevamento
- Descrizione dello svolgimento della costruzione ed elaborazione di un programma lavori. Il programma e il previsto cronoprogramma dei lavori di costruzione devono tenere conto di tutti gli svolgimenti della costruzione e delle fasi, che possono avere ripercussioni sul calcolo delle prestazioni edilizie.
- Elaborazione della documentazione di gara composta da:
 - Condizioni di offerta, criteri di idoneità e di aggiudicazione (solo collaborazione)
 - Disposizioni contrattuali di carattere giuridico sulla base delle indicazioni del committente (solo collaborazione)
 - Disposizioni tecniche contrattuali specifiche di progetto
 - Disposizioni tecniche del contratto, incluso il libretto di verifica
 - Descrizione della costruzione inclusa la descrizione della gestione del materiale di scavo
 - Perizia relativa al sottosuolo
 - Periodo di costruzione, scadenze e termini utili
 - Descrizione della prestazione (sia il testo lungo che quello corto)
 - Dichiarazioni del Partecipante (solo collaborazione)
 - Parte progettuale
- Riposta alle domande poste dagli offerenti.

Le prestazioni parziali della progettazione d'appalto specifiche di progetto comprendono anche le prestazioni della progettazione statico-costruttiva, qualora queste fossero necessarie. L'attività comprende, essenzialmente, le seguenti prestazioni:

- Definizione dei parametri del suolo caratteristici e

Bodenkennwerte und ihrer für die Bemessung relevanten Bandbreite (oberer / unterer Grenzwert);

- Festlegung der Lasten, Lastfallkombinationen und Sicherheiten; in Abstimmung mit dem AG;
- Berücksichtigung und Dimensionierung von Befestigungselementen für Anlagen der Ausrüstung;
- Berücksichtigung von Bauprovisorien und Bauzuständen;
- Aufstellen der statischen Berechnung und Bemessung nach dem Stand der Technik für die Bauwerke;
- Aufstellen der statischen Berechnung und Bemessung nach dem Stand der Technik für die Böschungssicherungen und Baugruben;
- Ausarbeitung von Detailplänen und Bewehrungskonzepten für die konstruktiven Bauwerke, einschließlich Bauprovisorien, Bauzustände, Baugrubensicherungen etc.;
- Ausarbeitung allenfalls zusätzlicher für die Bauausführung relevanter Angaben wie z.B. einzuhaltende Bauzustände und Betonierabschnitte, Ausschallfristen, Fugenausbildungen etc.

Die abgestimmten Ausschreibungsunterlagen sind in 3-facher Ausfertigung analog sowie in digitaler Form zu liefern.

4.1 AUSSCHREIBUNGSPLANUNG DER EISENBAHNANLAGEN

Mit der Teilleistung [2] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Planung der Eisenbahnanlage der Anschlussbahn Wolf gemäß Teil D, Pkt. 3 und Teil M stehen

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

- Eisenbahnober- und Unterbau
- Einschnitte, Böschungen und Dammschüttungen
- Entwässerungsmaßnahmen
- Gleisbau
- Weichen

dei loro margini di rilevanza per la determinazione del dimensionamento (valore limite superiore / inferiore);

- Definizione, di concerto con il committente, dei carichi, delle combinazioni di carichi e dei coefficienti di sicurezza
- Considerazione e dimensionamento degli elementi di fissaggio per gli impianti dell'attrezzaggio
- Considerazione di opere provvisorie e di stati di costruzione
- Elaborazione del calcolo statico e della determinazione del dimensionamento conformemente allo stato della tecnica per tutte le opere
- Elaborazione del calcolo statico e della determinazione del dimensionamento conformemente allo stato della tecnica per il consolidamento delle scarpate e degli scavi;
- Elaborazione degli elaborati di dettaglio e di armatura per la realizzazione delle opere costruttive, inclusi le opere provvisorie, gli stati di costruzione, il consolidamento degli scavi ecc.;
- Elaborazioni di eventuali indicazioni aggiuntive rilevanti per l'esecuzione dei lavori quali ad es. gli stati costruttivi e i tratti di betonaggio da rispettare, i termini relativi al disarmo, la struttura dei giunti ecc.

Tutti i documenti approvati devono essere consegnati in triplice copia cartacea e in formato digitale.

4.1 PROGETTAZIONE D'APPALTO

Con la prestazione parziale [2] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri legati all'affidamento del raccordo ferroviario Wolf come previsto al p.to 3 della sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

- sopra- e sottostruttura
- trincee, scarpate e arginature
- provvedimenti di drenaggio
- realizzazione dei binari
- deviatori

- Gleisbremsprellböcke
- Kabel- und Kabelwege
- Beleuchtung
- Bedienwege
- Kabelquerung im Bereich Gleis 1B km 0,078
- Sondermaßnahmen im Bereich der Eisenbahnkreuzung mit dem Padastertalweg und dem Schüttbunker

- respingenti fissi
- cavi e cavidotti
- illuminazione
- piani di manovra
- l'attraversamento dei cavi nella zona del binario 1B al km 0,078
- provvedimenti straordinari nell'area dell'incrocio ferroviario con la Strada Val Padaster

4.2 AUSSCHREIBUNGSPLANUNG STEINSATZ 1

Mit der Teilleistung [3] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Planung des Steinsatzes gemäß Teil D, Pkt. 4.6.1 und Teil M stehen

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

- Steinsatz, inkl. Fundament und Randbalken
- Absturzsicherung
- Entwässerungsmaßnahmen

4.3 AUSSCHREIBUNGSPLANUNG STEINSATZ 2

Mit der Teilleistung [4] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Planung des Steinsatzes gemäß Teil D, Pkt. 4.6.2 und Teil M stehen.

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

- Steinsatz, inkl. Fundament
- Entwässerungsmaßnahmen

4.4 AUSSCHREIBUNGSPLANUNG STÜTZMAUER

Mit der Teilleistung [5] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Planung der Stützmauer gemäß Teil D, Pkt. 4.6.3 und Teil M stehen

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

- Winkelstützmauer inkl. Fundament
- Steinwurf
- Absturzsicherung
- Entwässerung

4.2 PROGETTAZIONE D'APPALTO RIVESTIMENTO IN RIPRAP 1

Con la prestazione parziale [3] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri connessi alla progettazione delle opere di rivestimento in riprap come previsto al p.to 4.6.1 della sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

- rivestimento in riprap, compreso il
- dispositivi anticaduta
- provvedimenti di drenaggio

4.3 PROGETTAZIONE D'APPALTO RIVESTIMENTO IN RIPRAP 2

Con la prestazione parziale [4] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri connessi alla progettazione delle opere di rivestimento in riprap, come previsto al p.to 4.6.2 della sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

- rivestimento in riprap, compreso il basamento
- provvedimenti di drenaggio

4.4 PROGETTAZIONE D'APPALTO MURO DI SOSTEGNO

Con la prestazione parziale [5] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri connessi alla progettazione del muro di sostegno come previsto al p.to 4.6.3 della sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

- muro di sostegno angolare compreso il basamento
- sistemazione argini con gettate in pietrame
- dispositivi anticaduta
- drenaggio

4.5 AUSSCHREIBUNGSPLANUNG SCHÜTTBUNKER

Mit der Teilleistung [6] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Planung des Schüttbunkers gemäß Teil D, Pkt. 4.4 und Teil M stehen

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

- Schüttbunker, inkl. Betonbalken für die Gleise
- Gitterroste
- Entwässerung
- Förderband zur Entleerung des Bunkers
- ggf. Absturzsicherung

4.6 AUSSCHREIBUNGSPLANUNG SILLBRÜCKE

Mit der Teilleistung [7] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Planung der Brücke über die Sill gemäß Teil D, Pkt. 4.5 und Teil M stehen

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

- Brückenbauwerk, inkl. Widerlager, Fundierung und ggf. erforderlichem Kolkschutz zur Sill
- Entwässerungsmaßnahmen

Die Art der Fundierung ist im Zuge der Planung noch abzustimmen.

Die Fahrbahnbreite ist auf LKW-Gegenverkehr auszulegen, mit einer Fahrbahnbreite von 2 x 2,75 m, zuzüglich eines mit einem Abkommensschutz abgetrennten, ein Meter breiten Randweges für Fußgänger. Die lichte Weite der Brücke beträgt ca. 15 m. Die Brücke ist nach Lastmodell 1 der EN 1991-2 auszulegen.

4.7 AUSSCHREIBUNGSPLANUNG LÄRMSCHUTZWAND

Mit der Teilleistung [8] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Ausschreibung der Verlegung und Ergänzung der

4.5 PROGETTAZIONE DI APPALTO BACINO DI SCARICO MATERIALE

Con la prestazione parziale [6] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri connessi alla progettazione del bacino di scarico del materiale previsto al p.to 4.4 della sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

- bacino di scarico materiale, compresa la trave di cemento per i binari
- grigliato
- drenaggio
- nastro trasportatore per il bacino di scarico del materiale
- ev. dispositivi anticaduta

4.6 PROGETTAZIONE D'APPALTO PONTE SUL SILL

Con la prestazione parziale [7] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri connessi alla progettazione del ponte sul torrente Sill come previsto al p.to 4.5 della sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

- opera di ponte, comprese le spalle e le fondamenta ed eventualmente misure antisprofondamento verso il torrente Sill, ove necessario.
- provvedimenti di drenaggio

Il tipo di fondamenta va definito nel corso della progettazione.

La larghezza della carreggiata dovrà essere tale da permettere il traffico di camion a doppio senso di marcia; la larghezza della carreggiata dovrà essere pari a 2 x 7,5 m più un marciapiede per pedoni separato con guardrail; la luce del ponte è pari a ca. 15 m. Per il ponte va prevista il modello di carico 1 secondo la norma EN 1991-2.

4.7 PROGETTAZIONE D'APPALTO BARRIERA ANTIRUMORE

Con la prestazione parziale [8] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri connessi alla progettazione delle opere di spostamento e l'estensione della barriera

Lärmschutzwand, sowie dem in diesem Bereich zu verlegenden Kabeltrog und Kabelschacht gemäß Teil D, Pkt. 4.6 und Teil M stehen

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

- Verlegung der Lärmschutzwand, Teilbereich südlich Gleis 1B, ca. 25 m Länge und Teilbereich nördlich Gleis 1B, ca. 12m Länge
- Neubau des Kabeltroges und der Kabelschächte im Bereich der Lärmschutzwand

4.8 AUSSCHREIBUNGSPLANUNG VERLEGUNG PADASTERTALWEG, LADESTRASSE UND ZUFAHRTSSTRASSE

Mit der Teilleistung [9] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Ausschreibung der Verlegung des Padastertalweges gemäß Teil D, Pkt. 5.1, der Ladestraße gem Teil D Pkt. 5.2 und der Zufahrtsstraße über die Sill gem. Teil D Pkt. 2.1.4 und gemäß Teil M stehen

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

Padastertalstraße:

- Verlegung der Padastertalstraße
- straßenbautechnische Belange im Bereich der Eisenbahnkreuzung
- Entwässerungsmaßnahmen

Ladestraße

- Straßenbau
- Entwässerung
- Kabelwege

Zufahrtsstraße:

- Straßenbau ab der Landesstrasse bis zur Ladestraße
- Entwässerung
- ggf. erforderliche Kabelwege

4.9 PLANUNGSKOORDINATOR GEM. BAUKG

Mit der Teilleistung [10] "Planungskordinator gem.

antirumore nonché del cunicolo cavi e del canaletto portacavi situati in questa area come previsto al p.to 4.6 della sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

- Spostamento della barriera antirumore, sezione parziale a sud del binario 1B, ca. 25 m di lunghezza e nell'area a valle a nord del binario 1B, ca. 12m di lunghezza.
- Nuova costruzione del cunicolo cavi e di canaline nell'area della barriera antirumore.

4.8 PROGETTAZIONE D'APPALTO SPOSTAMENTO STRADA VAL PADASTER, PIANO DI CARICAMENTO, VIA DI ACCESSO AL CANTIERE

Con la prestazione parziale [9] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri legati all'affidamento dei lavori per lo spostamento della strada Val Padaster come previsto al p.to 5.1, sezione D, del piano di caricamento come previsto al p.to 5.2 sezione D e della strada di accesso che attraversa il torrente Sill come previsto al p.to 2.1.4 sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

strada Val Padaster

- spostamento della strada Val Padaster
- questioni inerenti all'edilizia stradale vicino all'incrocio ferroviario
- provvedimenti di drenaggio

piano di caricamento

- edilizia stradale
- drenaggio
- cavidotti

Vie di accesso

- costruzione di strada a partire dalla strada provinciale fino al piano di caricamento
- drenaggio
- eventualmente cavidotti necessari

4.9 COORDINATORE DI PROGETTAZIONE SECONDO QUANTO DISPOSTO DALLA LEGGE AUSTRIACA DI COORDINAMENTO DEI LAVORI EDILI BAUKG

Con la prestazione parziale [10] "Coordinatore di

BauKG" gemäß Punkt 1.4.2 sind alle Leistungen und Aufwände, die durch die Übernahme der Aufgaben des Planungskoordinators gemäß Baustellenkoordinationsgesetz entstehen, abgegolten. Gemäß dem Bundesgesetz über die Koordination bei Bauarbeiten (Bauarbeitenkoordinationsgesetz - BauKG) hat der Planungsordinator in der Vorbereitung des Bauprojektes nachfolgende Aufgaben zu erfüllen:

- die Umsetzung der allgemeinen Grundsätze der Gefahrenverhütung gemäß § 7 ASchG bei Entwurf, Ausführungsplanung und Vorbereitung des Bauprojekts zu koordinieren,
- einen Sicherheits- und Gesundheitsschutzplan gemäß § 7 BauKG auszuarbeiten,
- darauf zu achten, dass der Bauherr oder der Projektleiter, wenn ein solcher eingesetzt ist, den Sicherheits- und Gesundheitsschutzplan berücksichtigt,
- eine Unterlage für spätere Arbeiten gemäß § 8 BauKG zusammenzustellen,
- darauf zu achten, dass der Bauherr oder der Projektleiter die Unterlage gemäß § 8 BauKG berücksichtigt.

Die Aufgaben des Planungskoordinators sind durch den Auftragnehmer zu erfüllen. Der SiGe-Plan und die Unterlagen für spätere Arbeiten sind zu Baubeginn an den Baustellenkoordinator zu übergeben und entsprechend zu erläutern.

4.10 PROJEKTEINHEITSBEZOGENE MASSENERMITTLUNG UND AUSPREISUNG DES LEISTUNGSVERZEICHNISSSES

Mit der Teilleistung [11] „Projekteinheitsbezogene Massenermittlung und Auspreisung des Leistungsverzeichnisses“ sind alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die für eine nachvollziehbare, durchgängig dokumentierte, übersichtliche, leicht prüfbare und nach den Positionen des Leistungsverzeichnisses sowie den definierten Projekteinheiten gegliederte Massenermittlung, sowie für die Auspreisung des Leistungsverzeichnisses entstehen.

Von der BBT SE werden die Projekteinheiten (wbs) zur Verfügung gestellt. Der Anhang G/I enthält die Definition der Projekteinheiten für das gegenständliche Baulos.

progettazione secondo quanto disposto dalla legge austriaca di coordinamento dei lavori edili (BauKG)" vengono compensate tutte le prestazioni e costi che derivano dall'assunzione dei compiti del coordinatore di progetto in conformità alla BauKG. Secondo la BauKG, nella preparazione del progetto edilizio, il coordinatore di progettazione deve assolvere i compiti seguenti:

- coordinare l'attuazione dei principi generali della prevenzione dei rischi in conformità all'art. 7 della ASchG durante l'elaborazione della bozza, la progettazione esecutiva e la preparazione del progetto edilizio,
- elaborare un piano di sicurezza e di tutela della salute secondo l'art. 7 della BauKG,
- prestare attenzione affinché il committente o il direttore di progetto, se presente, rispetti il piano di tutela della salute,
- compilare un documento per i lavori successivi secondo l'art. 9 della BauKG,
- verificare che il committente o il direttore di progetto rispetti il documento conforme all'art. 8 della BauKG.

I compiti del coordinatore di progetto devono essere adempiuti dall'affidatario. Il piano SiGe e i documenti per i lavori successivi devono essere consegnati all'inizio dei lavori di costruzione al coordinatore di cantiere ed essere corrispondentemente illustrati.

4.10 COMPUTO METRICO RIFERITO ALLE SINGOLE UNITÀ DI PROGETTO E CALCOLO DEI PREZZI DELL'ELENCO PRESTAZIONI/PREZZI

Con la prestazione parziale [11] "Computo metrico riferito alle unità di progetto e calcolo dei prezzi dell'elenco prestazioni/prezzi" vengono compensate tutte le prestazioni e i costi che insorgono per il computo metrico tracciabile, integralmente documentato, chiaro, agevolmente controllabile e articolato nelle voci dell'elenco prestazioni/prezzi, nonché secondo le unità di progetto definite, come anche per il calcolo dei prezzi dell'elenco prestazioni/prezzi.

Le unità di progetto (wbs) vengono messe a disposizione da BBT SE. L'allegato G/I contiene la definizione delle unità progettuali per il lotto costruttivo di cui all'oggetto.

Bei der Massenermittlung sind Querverweise zu den als Grundlage dienenden Ausschreibungsplänen anzugeben und dort wo notwendig mit Detailskizzen zu präzisieren.

Sämtliche Massen, welche im Rahmen der Ausschreibungsplanung ermittelt werden, sind den definierten Projekteinheiten (Untergruppen im ABK) zuzuordnen.

Die Massen sind auf Positionsebene mit einer Zuordnung zu den Projekteinheiten als Liste zu übergeben.

Für eine Kostenberechnung ist das Leistungsverzeichnis bis spätestens 14 Tage vor Bekanntmachung der Bauausschreibung auszupreisen. Die Kosten der einzelnen Positionen des Leistungsverzeichnisses sind auch anteilig auf die Projekteinheiten (siehe Anhang G/I) aufzuteilen (UGN im ABK).

Die Leistung schließt mit der Übergabe der abgestimmten Massenermittlung und des ausgepreisten Leistungsverzeichnisses.

4.11 MITARBEIT BEI DER TECHNISCHEN UND WIRTSCHAFTLICHEN PRÜFUNG DER ANGEBOTE ZUR BAUAUSSCHREIBUNG

Mit der Teilleistung [12] sind alle Leistung und Aufwände, die durch die Unterstützung bei der Angebotsprüfung entstehen, abgegolten. Die Durchführung der Angebotsprüfung erfolgt gemäß G.V.D 163/2006 und nach den Richtlinien der BBT SE.

Insbesondere umfasst die Teilleistung nachfolgende Tätigkeiten:

- Technische Prüfung und Beurteilung der Angebote (technische Leistungsfähigkeit, Bauablaufkonzepte, Termingestaltung, Gerätekonzepte, etc.)
- Erstellen des Preisspiegels
- Graphische Vergleichsdarstellung der Terminangebote aller Bieter einschließlich allfälliger Alternativangebote
- Mitarbeit bei der detailkalkulatorischen Prüfung (vertiefte Angebotsprüfung)

Der Bauvertrag ist auf Basis des Angebotes auszuarbeiten und analog 5-fach, sowie digital zu übergeben.

Die Leistung schließt mit dem Zustandekommen und der

Nel computo metrico si dovranno includere i riferimenti agli elaborati d'appalto che fungono da base e ove necessario i medesimi dovranno essere precisati mediante schemi di dettaglio.

Tutte le quantità rilevate nel quadro della progettazione d'appalto devono essere assegnate alle unità di progetto definite (sottogruppi nell'elenco delle prestazioni edilizie ABK).

Va consegnato un elenco in cui, al livello delle singole voci, le quantità vengono assegnate alle unità di progetto. Per effettuare un calcolo dei costi si deve prezzare l'elenco prestazioni/prezzi entro al massimo 14 giorni prima della pubblicazione del bando riguardante l'affidamento dell'appalto di lavori. I costi delle singole voci dell'elenco prestazioni/prezzi devono essere suddivisi proporzionalmente nelle singole unità di progetto di cui all'allegato G/I. (sottogruppi nell'ABK).

La prestazione termina con la consegna del computo metrico concertato e dell'elenco prestazioni/prezzi prezzato.

4.11 ASSISTENZA NELLA VERIFICA TECNICA ED ECONOMICA DELLE OFFERTE RIGUARDANTI L'APPALTO DI LAVORI

Con la prestazione parziale [12] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri derivanti dalla prestazione del supporto durante la verifica delle offerte. La verifica delle offerte si svolgerà ai sensi del d.lgs. 163/2006 e dei regolamenti della BBT SE.

In particolare, la prestazione parziale comprende le seguenti attività:

- Esame tecnico e valutazione delle offerte (idoneità tecnica, concetti di svolgimento della costruzione, configurazione delle scadenze, concetti sulle attrezzature ecc.)
- Quadro riassuntivo dei prezzi offerti
- Rappresentazione grafica comparativa delle offerte con relative scadenze di tutti gli offerenti, incluse eventuali offerte alternative
- Collaborazione nell'ambito della verifica di dettaglio (verifica approfondita delle offerte)

Il contratto di lavori va elaborato sulla base dell'offerta e va consegnato su supporto digitale in 5 copie cartacee.

La prestazione termina con la stipula del contratto di

Übergabe des Bauvertrages für die Bauausführung.

5 AUSFÜHRUNGSPLANUNG

Neben den besonderen Umständen der Leistungserbringung gem. Pkt. 2 sind bei allen Teilleistungen der Ausführungsphase insbesondere auch die nachfolgenden Bestimmungen und Umstände zu berücksichtigen:

Die Leistungen der Ausführungsphase bauen grundsätzlich auf den Ergebnissen der Einreich- und Ausschreibungsphase auf. Die Ergebnisse und Unterlagen der Einreich- und Ausschreibungsphase sind zu überprüfen und ggf. so zu ergänzen, dass eine wirtschaftliche und dem Stand der Technik entsprechende Ausführung der Bauleistungen gewährleistet ist.

Die Leistungen der Ausführungsphase sind abgeschlossen, wenn die Leistungsziele gemäß Pkt 1.2 erreicht sind.

Wesentliche Bestandteile der Teilleistungen Ausführungsplanung sind dabei:

- Ausarbeitung und laufende Aktualisierung eines Planlieferkataloges über alle voraussichtlich zu erstellende Planunterlagen und Berichte, sowie Abstimmung der Planliefertermine mit der ÖBA und dem Bau-AN.
- Erstellung aller für die Bauausführung erforderlichen Plan- und Absteckunterlagen, sowie Bauwerkspläne für alle Bauteile (Lagepläne, Längenschnitte, Querprofile, maßgebende Schnitte, Regelquerschnitte, Detail- und Konstruktionspläne, Schemapläne für betriebliche, sicherheitstechnische Einrichtungen und Entwässerungen)
- Erstellen von Detailplänen für: Entwässerung, Abdichtung, Fugen, Einbauten, Fahrbahn, Kabelführungen, Absturzsicherungen und dgl.
- Detailplanung aller für die Erstellung der Bauwerke erforderlichen Bauhilfsmaßnahmen, wie z.B. Baugrubenverbau, Böschungssicherungen usw.

Die objektspezifischen Teilleistungen der Ausführungsplanung enthalten auch soweit erforderlich die Leistungen der statisch konstruktiven Planung. Diese

konstruieren und die Ausführung der Bauwerke, die

5 PROGETTAZIONE ESECUTIVA

Oltre alle circostanze particolari dell'espletamento delle prestazioni di cui al punto 2, in tutte le prestazioni parziali della fase esecutiva si devono considerare anche le disposizioni e le circostanze seguenti:

Le prestazioni della fase esecutiva si strutturano fondamentalmente sui risultati della fase d'appalto e della fase definitiva. I risultati e i documenti della fase definitiva ed esecutiva devono essere controllati ed eventualmente integrati in modo tale da garantire un'esecuzione economica, conforme allo stato dell'arte, delle prestazioni di costruzione.

Le prestazioni della fase esecutiva si intendono concluse al raggiungimento degli obiettivi delle prestazioni come previsto al p.to 1.2.

Sono parte integrante delle prestazioni parziali di progettazione d'appalto:

- l'elaborazione e l'aggiornamento continuo del catalogo di consegna degli elaborati su tutti gli elaborati progettuali e le relazioni da stilare nonché accordo sui termini di consegna dei documenti con la DL e l'affidatario esecutore dei lavori.
- Elaborazione di tutta la documentazione progettuale e di picchettamento nonché le planimetrie di tutti gli elementi costruttivi (planimetrie, profili longitudinali, sezioni determinanti, sezioni tipo, elaborati di dettaglio e di costruzione, piani schematici per impianti d'esercizio, di sicurezza e per drenaggi) necessari per l'esecuzione dei lavori;
- Redazione degli elaborati di dettaglio per: Drenaggio, impermeabilizzazione, fughe, installazioni, sovrastruttura, cablaggi, dispositivi anticaduta e simili.
- Progettazione di dettaglio di tutte i provvedimenti costruttivi ausiliari necessari per la costruzione delle opere, ad es. installazioni di scavo, consolidamento delle scarpate ecc.;

Le prestazioni parziali della progettazione esecutiva comprendono anche le prestazioni della progettazione statico-costruttiva, qualora queste fossero necessarie.

beinhaltet im Wesentlichen folgende Leistungen:

- Überprüfung der charakteristischen Bodenkennwerte und ihrer für die Bemessung relevanten Bandbreite (oberer / unterer Grenzwert);
- Überprüfung der Lasten, Lastfallkombinationen und Sicherheiten; in Abstimmung mit dem AG
- Dimensionierung von Befestigungselementen für Anlagen der Ausrüstung;
- Berechnung und Bemessung von Bauprovisorien und Bauzuständen
- Aufstellen der prüffähigen detaillierten statischen Berechnung und Bemessung nach dem Stand der Technik für die Bauwerke;
- Aufstellen der prüffähigen detaillierten statischen Berechnung und Bemessung nach dem Stand der Technik für die Böschungssicherungen und Baugruben;
- Ausarbeitung von ausführungsfähigen Detail- und Bewehrungsplänen für die konstruktiven Bauwerke, einschließlich Bauprovisorien, Bauzustände, Baugrubensicherungen etc.;
- Ausarbeitung allenfalls zusätzlicher für die Bauausführung relevanter Angaben wie z.B. einzuhaltende Bauzustände und Betonierabschnitte, Ausschalfristen, Fugenausbildungen etc.

Die abgestimmten Ausführungsunterlagen sind in 3-facher Ausfertigung analog sowie in digitaler Form zu liefern.

5.1 AUSFÜHRUNGSPLANUNG DER EISENBAHNANLAGEN

Mit der Teilleistung [13] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Ausführungsplanung der Eisenbahnanlage der Anschlussbahn Wolf gemäß Teil D, Pkt. 3 und Teil M stehen.

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

- Eisenbahnober- und Unterbau
- Einschnitte, Böschungen und Dammschüttungen

L'attività comprende, essenzialmente, le seguenti prestazioni:

- Verifica dei parametri del suolo caratteristici e dei loro margini di rilevanza per la determinazione del dimensionamento (valore limite superiore / inferiore);
- Verifica dei carichi, di concerto con il committente, delle combinazioni di carichi e dei coefficienti di sicurezza;
- Dimensionamento degli elementi di fissaggio per gli impianti dell'attrezzaggio;
- Computo e dimensionamento delle opere provvisorie e degli stati di costruzione;
- Elaborazione del calcolo statico e della determinazione del dimensionamento dettagliati e verificabili conformemente allo stato della tecnica per tutte le opere;
- Elaborazione del calcolo statico e della determinazione del dimensionamento dettagliati e verificabili conformemente allo stato della tecnica per il consolidamento delle scarpate e degli scavi;
- Elaborazione di elaborati di dettaglio e di armatura, idonei all'esecuzione, per le opere, inclusi le opere provvisorie, gli stati di costruzione, il consolidamento degli scavi ecc.;
- Elaborazioni di eventuali indicazioni aggiuntive rilevanti per l'esecuzione dei lavori quali ad es. gli stati costruttivi e i tratti di betonaggio da rispettare, i termini relativi al disarmo, la struttura dei giunti ecc.

Tutta la documentazione esecutiva concertata dovrà essere trasmessa in triplice copia cartacea e in formato digitale.

5.1 PROGETTAZIONE ESECUTIVA IMPIANTI FERROVIARI

Con la prestazione parziale [13] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri legati alla progettazione esecutiva del raccordo ferroviario Wolf come previsto al p.to 3 della sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

- sopra- e sottostruttura
- trincee, scarpate e arginature

- Entwässerungsmaßnahmen
- Gleisbau
- Weichen
- Gleisbremsprellböcke
- Kabel- und Kabelwege
- Beleuchtung
- Bedienwege
- Kabelquerung im Bereich Gleis 1B km 0,078
- Sondermaßnahmen im Bereich der Eisenbahnkreuzung mit dem Padastertalweg und dem Schüttbunker

- provvedimenti di drenaggio
- realizzazione dei binari
- deviatori
- respingenti fissi
- cavi e cavidotti
- illuminazione
- piani di manovra
- l'attraversamento dei cavi nella zona del binario 1B al km 0,078
- provvedimenti straordinari nell'area dell'incrocio ferroviario con la Strada Val Padaster

5.2 AUSFÜHRUNGSPLANUNG STEINSATZ 1

Mit der Teilleistung [14] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Ausführungsplanung des Steinsatzes gemäß Teil D, Pkt. 4.6.1 und Teil M stehen.

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

- Steinsatz, inkl. Fundament und Randbalken
- Absturzsicherung
- Entwässerungsmaßnahmen

5.3 AUSFÜHRUNGSPLANUNG STEINSATZ 2

Mit der Teilleistung [15] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Ausführungsplanung des Steinsatzes gemäß Teil D, Pkt. 4.6.2 und Teil M stehen.

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

- Steinsatz, inkl. Fundament
- Entwässerungsmaßnahmen

5.4 AUSFÜHRUNGSPLANUNG STÜTZMAUER

Mit der Teilleistung [16] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Ausführungsplanung der Stützmauer gemäß Teil D, Pkt. 4.6.3 und Teil M stehen.

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

- Winkelstützmauer inkl. Fundament

5.2 PROGETTAZIONE ESECUTIVA RIVESTIMENTO IN RIPRAP 1

Con la prestazione parziale [14] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri legati alla progettazione esecutiva del rivestimento in riprap come previsto al p.to 4.6.1 della sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

- rivestimento in riprap, compreso il basamento e fasce laterali
- dispositivi anticaduta
- provvedimenti di drenaggio

5.3 PROGETTAZIONE ESECUTIVA RIVESTIMENTO IN RIPRAP 2

Con la prestazione parziale [15] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri legati alla progettazione esecutiva dei lavori per il rivestimento in riprap come previsto al p.to 4.6.2 della sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

- rivestimento in riprap, compreso il basamento
- provvedimenti di drenaggio

5.4 PROGETTAZIONE ESECUTIVA MURO DI SOSTEGNO

Con la prestazione parziale [16] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri legati alla progettazione esecutiva dei lavori per il muro di sostegno come previsto al p.to 4.6.3 della sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

- muro di sostegno angolare compreso il

- Steinwurf
- Absturzsicherung
- Entwässerung

- basamento
- lavorazione di tipo Steinwurf
- dispositivi anticaduta
- drenaggio

5.5 AUSFÜHRUNGSPLANUNG SCHÜTTBUNKER

Mit der Teilleistung [17] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Ausführungsplanung des Schüttbunkers gemäß Teil D, Pkt. 4.4 und Teil M stehen.

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

- Schüttbunker, inkl. Betonbalken für die Gleise
- Gitterroste
- Entwässerung
- Förderband zur Entleerung des Bunkers
- ggf. Absturzsicherung

5.6 AUSFÜHRUNGSPLANUNG SILLBRÜCKE

Mit der Teilleistung [18] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Ausführungsplanung der Brücke über die Sill gemäß Teil D, Pkt. 4.5 und Teil M stehen.

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

- Brückenbauwerk, inkl. Widerlager, Fundierung und ggf. erforderlichem Kolkschutz zur Sill
- Entwässerungsmaßnahmen

5.7 AUSFÜHRUNGSPLANUNG LÄRMSCHUTZWAND

Mit der Teilleistung [19] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Ausführungsplanung der Verlegung und Ergänzung der Lärmschutzwand, sowie dem in diesem Bereich zu verlegenden Kabeltrog und Kabelschacht gemäß Teil D, Pkt. 4.6 und Teil M stehen.

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

5.5 PROGETTAZIONE ESECUTIVA BACINO DI SCARICO MATERIALE

Con la prestazione parziale [17] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri legati alla progettazione esecutiva dei lavori per il bacino di scarico del materiale previsto al p.to 4.4 della sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

- bacino di scarico materiale, compresa la trave di cemento per i binari
- grigliato
- drenaggio
- nastro trasportatore per il bacino di scarico del materiale
- ev. dispositivi anticaduta

5.6 PROGETTAZIONE ESECUTIVA PONTE SUL TORRENTE SILL

Con la prestazione parziale [18] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri legati alla progettazione esecutiva del ponte sul torrente Sill come previsto al p.to 4.5 della sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

- opera di ponte, comprese le spalle e le fondamenta ed eventualmente misure antisprofondamento verso il torrente Sill, ove necessario.
- provvedimenti di drenaggio

5.7 PROGETTAZIONE ESECUTIVA BARRIERA ANTIRUMORE

Con la prestazione parziale [19] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri legati alla progettazione esecutiva dello spostamento e l'estensione della barriera antirumore nonché del cunicolo cavi e del canaletto portacavi situati in questa area come previsto al p.to 4.6 della sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

- Verlegung der Lärmschutzwand, Teilbereich südlich Gleis 1B, ca. 25 m Länge und Teilbereich nördlich Gleis 1B, ca. 12m Länge
- Neubau des Kabeltroges und der Kabelschächte im Bereich der Lärmschutzwand

5.8 AUSFÜHRUNGSPLANUNG VERLEGUNG PADASTERTALWEG, LADESTRASSE UND ZUFAHRTSSTRASSE

Mit der Teilleistung [20] werden alle Leistungen und Aufwände abgegolten, die im Zusammenhang mit der Ausführungsplanung der Verlegung des Padastertalweges gemäß Teil D, Pkt. 5.1, der Ladestraße gem. Teil D Pkt. 5.2 und der Zufahrtsstraße über die Sill gem. Teil D Pkt. 2.1.4 und gemäß Teil M stehen.

Die Planungsleistungen umfassen insbesondere nachfolgende Elemente:

Padastertalstraße:

- Verlegung der Padastertalstraße
- straßenbautechnische Belange im Bereich der Eisenbahnkreuzung
- Entwässerungsmaßnahmen

Ladestraße

- Straßenbau
- Entwässerung
- Kabelwege

Zufahrtsstraße:

- Straßenbau ab der Landesstrasse bis zur Ladestraße
- Entwässerung
- ggf. erforderliche Kabelwege

5.9 BESTANDSPANUNG

Mit der Teilleistung [21] "Bestandsplanung" sind alle Leistungen und Aufwände, die für die Erstellung der Endbestandspläne und -berichte (As-built-Unterlagen) erforderlich sind, abgegolten.

Die Teilleistung "Bestandsplanung" umfasst insbesondere folgende Leistungsinhalte:

- Erstellung der Endbestandspläne (As-built-Unterlagen) aller errichteten Bauwerke (z. B. Kabelkanäle, Leerverrohrungen, Nischen, techn.

- Spostamento della barriera antirumore, sezione parziale a sud del binario 1B, ca. 25 m di lunghezza e nell'area a valle a nord del binario 1B, ca. 12m di lunghezza.
- Nuova costruzione del cuncuolo cavi e di canaline nell'area della barriera antirumore.

5.8 PROGETTAZIONE ESECUTIVA SPOSTAMENTO STRADA VAL PADASTER, PIANO DI CARICAMENTO, VIA DI ACCESSO AL CANTIERE

Con la prestazione parziale [20] si compensano tutte le prestazioni e gli oneri legati alla progettazione esecutiva relativa allo spostamento della strada Val Padaster come previsto al p.to 5.1, sezione D, del piano di caricamento come previsto al p.to 5.2 sezione D e della strada di accesso che attraversa il torrente Sill come previsto al p.to 2.1.4 sezione D e nella sezione M.

Le prestazioni di progettazione comprendono in particolare:

strada Val Padaster:

- spostamento della strada Val Padaster
- questioni inerenti all'edilizia stradale vicino all'incrocio ferroviario
- provvedimenti di drenaggio

piano di caricamento

- edilizia stradale
- drenaggio
- cavidotti

Vie di accesso

- costruzione di strada a partire dalla strada provinciale fino al piano di caricamento
- drenaggio
- eventualmente cavidotti necessari

5.9 PROGETTAZIONE DELLO STATO DI FATTO

Con la prestazione parziale [21] "Progettazione dello stato di fatto" vengono compensate tutte le prestazioni e i costi necessari per la stesura degli elaborati e delle relazioni definitivi dello stato di fatto (as built).

La prestazione parziale "Progettazione dello stato di fatto" comprende particolarmente le prestazioni seguenti:

- Stesura di tutti i progetti "as built" di tutte le opere realizzate (ad es. canaline dei cavi, intubazioni vuote, nicchie, locali tecnici, pozzi, impianti di

Räume, Schächte, Entwässerungsanlagen, Auffangbecken, Pumpstationen, Revisionsanlagen, Handläufe, prov. Türen, Schleusenwände, Befestigungseinbauten, Stiegenhäuser, Treppenläufe etc.),

- Die gesamte Ausführungsplanung wie auch die statische Dimensionierung und Bemessung sind in die Bestandsplanung zu übernehmen,
- Einholen sämtlicher im Zuge der Bauausführung angefallenen Änderungen und Einarbeitung in die Pläne und Berichte. Ausführungsänderungen, welche der Bau-AN veranlasst hat werden durch diesen eingearbeitet. Diese Einarbeitungen sind zu übernehmen,
- Erstellen von Übersichtsplänen mit Darstellung aller für die spätere Wartung und Instandhaltung wesentlichen Merkmale des Bauwerkes,
- Einholung aller Fertigungen durch ÖBA, der BBT SE und der bauausführenden Firmen,
- Erstellung und Übermittlung der Endbestandsoperale analog und unterfertigt in 2-facher Ausfertigung sowie digital (dwg und pdf).

drenaggio, bacini di raccolta, stazioni di pompaggio, impianti di revisione, corrimano, porte provvisorie, chiuse, infrastrutture di consolidamento, vani scale, rampe di scale ecc.),

- Inserimento della progettazione esecutiva e dei calcoli e dimensionamenti statici nella progettazione dell'esistente.,
- Raccolta di tutte le modifiche avvenute nel corso dell'esecuzione dei lavori e inserimento negli elaborati e nelle relazioni. Le modifiche all'esecuzione ordinate dall'affidatario esecutore dei lavori vengono inserite dallo stesso. Tali inserimenti devono essere presi in consegna,
- Elaborazione di corografie con rappresentazione di tutte le caratteristiche dell'opera fondamentali per la sua futura manutenzione e riparazione,
- Raccolta di tutte le firme da parte della direzione lavori, della BBT SE e delle ditte incaricate della costruzione,
- Approntamento e trasmissione degli elaborati definitivi in formato cartaceo in duplice copia nonché in formato digitale (dwg e pdf).

6 SONSTIGE LEISTUNGEN

6.1 BERATUNG DES BAUHERREN

Die Leistung zur "Beratung des Bauherren" umfasst sämtliche Beratungsleistungen, die auf Abruf durch die BBT SE erforderlich werden.

Die Beratungsleistungen sind durch die Teilnahme an Besprechungen im Projektgebiet oder durch Bearbeitungen im Büro des AN zu erbringen.

Die Teilleistung [22], Beratung des Bauherrn auf Anordnung des AG wird auf Basis der Stundenaufwendungen mit den Stundensätzen gemäß Teil H2-2 abgerechnet.

Folgende Stundensätze kommen zur Anwendung:

Stundensatz A: Konzeptive und strategische Aufgaben, Senior Experts, Experts

Stundensatz B: Technische und wirtschaftliche Aufgaben, Experts, Junior Experts

Stundensatz C: Zeichenarbeit, administrative Aufgaben

6 ALTRE PRESTAZIONI

6.1 CONSULENZA DEL COMMITTENTE

La prestazione relativa alla "consulenza del committente" comprende tutte le prestazioni di consulenza che si rendono necessarie su richiesta da parte di BBT SE.

Le prestazioni di consulenza vengono fornite o partecipando alle riunioni nell'area di progetto o eseguendo delle elaborazioni nell'ufficio dell'affidatario.

La prestazione parziale [22] relativa alla consulenza del committente su incarico del committente vengono fatturate su base oraria con le tariffe orarie di cui alla sezione H2-2.

Vengono applicate le seguenti tariffe orarie:

Tariffa oraria A: Compiti di concetto e strategici – senior experts, experts

Tariffa oraria B: Compiti tecnici ed economici – experts, junior experts

Tariffa oraria C: Elaborazione di disegni tecnici, mansioni amministrative,

In die Stundensätze sind sämtliche personenbezogenen Kosten des AN einzurechnen, wie Lohnkosten und Lohnnebenkosten, Wagnis und Gewinn, Bürokosten, allgemeine Nebenkosten usw.

Die Stundenaufwendungen sind genau zu dokumentieren, mit Name des Bearbeiters, Zuordnung der Stundensätze, Beschreibung des Bearbeitungsgegenstandes und des bearbeiteten Dokuments, Zuordnung zur Teilleistung, Ort, Datum und Zeitraum der Bearbeitung.

6.2 ZUSÄTZLICHE AUSFERTIGUNG VON UNTERLAGEN

Mit der Teilleistung [23] sind alle Leistungen und Aufwendungen, die in der Ausschreibungsphase und Ausführungsphase im Zusammenhang mit der zusätzlichen Ausfertigung von Unterlagen entstehen, abgegolten.

Werden ergänzend zu den gem. dieser Leistungsbeschreibung nicht gesondert vergütbaren Unterlagen von der BBT SE zusätzliche Ausfertigungen von Unterlagen (Pläne, Berichte, Ausschreibungen etc.) bestellt, so erfolgt deren Vergütung nach den diesbezüglichen Einheitspreisen des Leistungsverzeichnisses. In diesen Einheitspreisen sind sämtliche Aufwendungen zu berücksichtigen, die für das Herstellen, Sortieren, Binden, Falten, Adaptieren, Zusammenstellen etc. erforderlich werden, einzurechnen.

Die Leistungsabrechnung bezüglich zusätzliche Ausfertigung von Unterlagen erfolgt:

- auf Basis der m² für die Farbpläne
- A4 Seiten für Berichte und Dokumente in DIN A4 Format
- A3 Seiten für Unterlagen und Dokumente in DIN A3 Format

6.3 REGIELEISTUNGEN

Mit der Teilleistung [24], „Regieleistungen“ sind Regieleistungen und die damit in Verbindung stehenden Aufwendungen abgegolten.

Die BBT SE ist berechtigt Leistungen, die durch das Leistungsverzeichnis nicht umfasst sind, als Regieleistung zu beauftragen. Eine Beauftragung durch die BBT SE erfolgt jeweils gesondert und schriftlich.

Vor einer solchen Beauftragung hat der AN eine diesbezügliche Leistungsabschätzung mit Angabe der

Nelle tariffe orarie vanno comprese tutte le spese riferite al personale dell'affidatario, come costo del lavoro e costi indiretti del lavoro, rischio e utile, spese d'ufficio, costi accessori generali ecc.

Le ore effettivamente impiegate vanno documentate in modo preciso riportando il nominativo del collaboratore addetto, l'attribuzione delle tariffe orarie, la descrizione dell'oggetto di lavorazione e del documento elaborato, l'attribuzione alla prestazione parziale, il luogo, la data e il periodo della lavorazione.

6.2 SUPPLEMENTARE STESURA DI DOCUMENTI

Con la prestazione parziale [23] vengono contabilizzati tutte le prestazioni e i costi che insorgono nella fase di appalto ed esecutiva in relazione alle supplementari stesure di documenti.

Se ad integrazione di questi documenti non compensabili separatamente secondo questa descrizione delle prestazioni, BBT SE richiede copie supplementari di documenti (progetti, relazioni, aggiudicazioni ecc.), la relativa compensazione avviene secondo i prezzi unitari dell'elenco prezzi. In questi prezzi unitari devono essere considerati tutti i costi necessari per la stesura, la classificazione, la rilegatura, la piegatura, l'adattamento, il raggruppamento ecc.

La contabilizzazione delle prestazioni in riferimento alla stesura supplementare di documenti avviene:

- sulla base di m² per i progetti a colori
- fogli A4 per relazioni e documenti in formato DIN A4
- fogli A3 per atti e documenti in formato DIN A3

6.3 PRESTAZIONI IN ECONOMIA

Con la prestazione parziale [24] "Prestazioni in economia" vengono contabilizzate le prestazioni in economia e i costi ad esse connessi.

BBT SE è autorizzata a ordinare prestazioni non comprese nell'elenco delle prestazioni contrattuali. Il conferimento di un incarico da parte della BBT SE avviene di volta in volta separatamente e per iscritto.

Prima del conferimento di un incarico, l'affidatario dovrà presentare una stima della prestazione, indicare le ore

geschätzten Stundenaufwendungen getrennt nach Leistungskategorien vorzunehmen und eine voraussichtliche Abrechnungssumme bekanntzugeben.

Die Vergütung der Teilleistung [24] „Regiearbeiten“ erfolgt nach den angebotenen Preisen der jeweiligen Leistungskategorie nach Genehmigung durch die BBT SE.

Es werden folgende drei Leistungskategorien unterschieden:

- Leistungskategorie A: Konzeptive und strategische Aufgaben - Senior Experts, Experts
- Leistungskategorie B: Technische und wirtschaftliche Aufgaben - Experts, Junior Experts
- Leistungskategorie C: Administrative Aufgaben

Mit der Teilleistung [24] „Regieleistungen“ sind angeordnete Regieleistungen und die damit in Verbindung stehenden Aufwendungen inkl. der allgemeinen Nebenkosten in der Ausschreibungsphase und Ausführungsphase abgegolten.

presumibilmente necessarie per la fornitura della prestazione, suddividendole in base alle categorie di prestazione e comunicare l'importo di liquidazione previsto.

La compensazione della prestazione parziale [24] "Lavori in economia" avviene secondo i prezzi offerti della rispettiva categoria di prestazioni previa approvazione di BBT SE.

Si distinguono le tre seguenti categorie di prestazioni:

- Categoria prestazionale A: compiti concettuali e strategici – esperti senior, esperti
- Categoria prestazionale B: compiti tecnici ed economici – esperti, esperti junior

• Categoria prestazionale C: compiti amministrativi
Con la prestazione parziale [24] "Prestazioni in economia" vengono compensate tutte le prestazioni in economia incaricate e gli oneri ad esse connessi, inclusi i costi accessori generali relativi alla fase di appalto ed esecutiva.